



ՀՈԳԵՒԹԻԾ ՓՐԻՍՏՈՎԱԿԱՆ SPIRITUAL SPECTRUM

ՅՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՅԻՒԽԱՎԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒՏԵԱՆ ԹԵՍԻ
A PUBLICATION OF THE WESTERN PRELACY OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

ARCHBISHOP MOUSHHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Editor: Most Rev. Father MURON AZNIKIAN

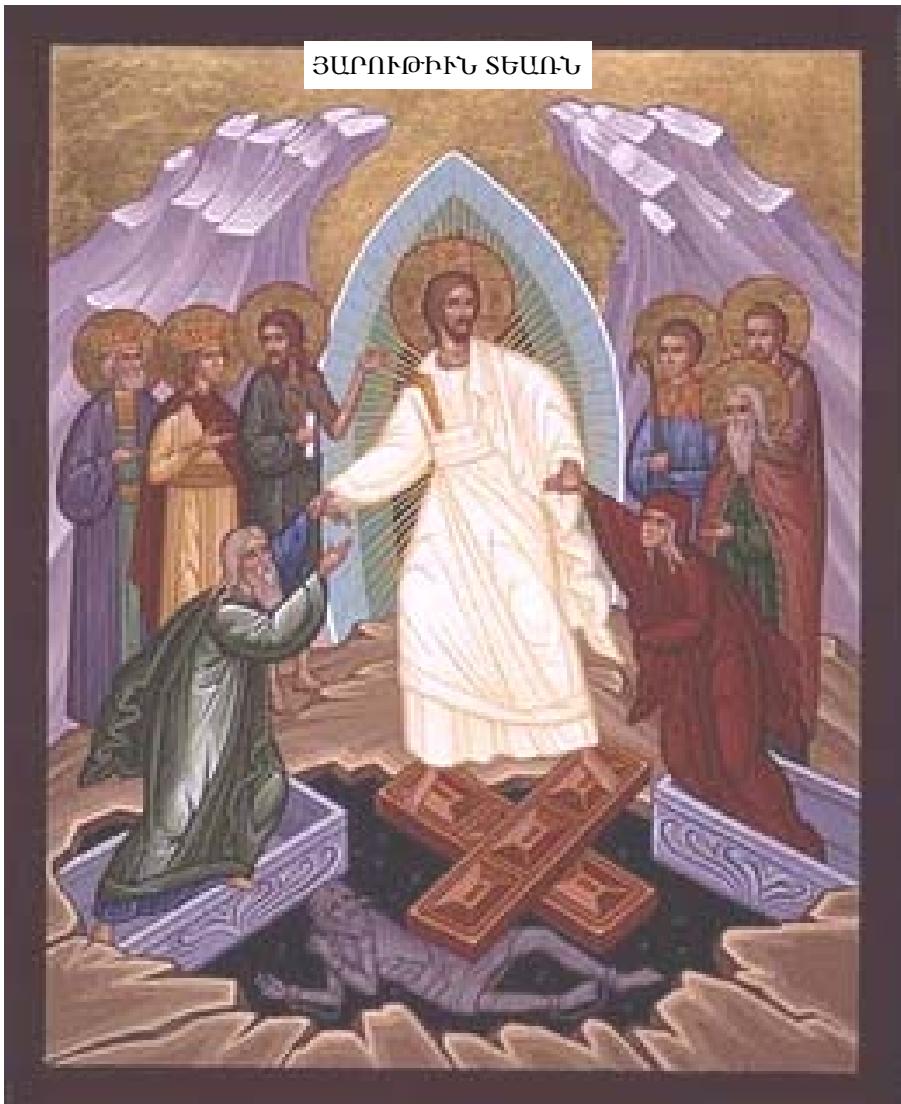
6252 Honolulu Ave., La Crescenta, CA 91214

Tel: (818) 248-7737/8 Fax: (818) 248-7745

E-mail: INFO@WESTERNPRELACY.ORG

WWW.WESTERNPRELACY.ORG

ԺԵ. ՏԱՐԻ ՓԵՏՐՈՒԱՐ-ԱՊՐԻԼ 2012, ԹԻՒ 2 15th Year, FEBRUARY-APRIL 2012 No. 2



ՔՐԻՍՈՆ ՅԱՐԵԱՏ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ, ՄԱՀՈՒԱՄԲ ԶՄԱՀ
ԿՈԽԵԱՅ ԵՒ ՅԱՐՈՒԹԵԱՄԲՆ ԻՒՐՈՎ ՄԵԶ ԶԿԵԱՆՍ
ՊԱՐԳԵՒԵԱՅ. ՆՄ ՓԱՌՔ, ՅԱՒԻՏԵԱՆՍ. ԱՄԵՆ:

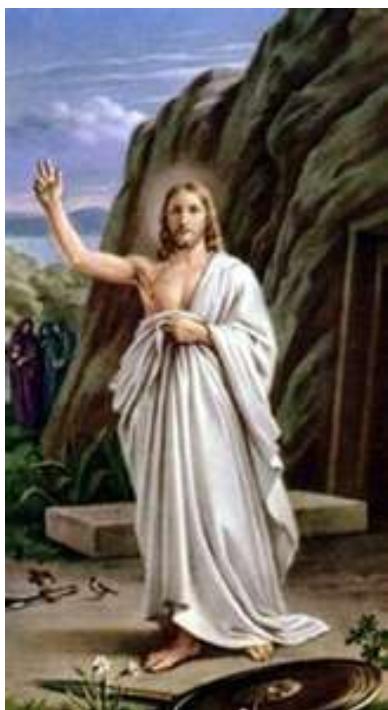




ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐՐԱՉԱՆ ՀՕՐ Ա. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԳԱՄԸ

Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԸ ՀՈԳԵՒՈՐ ՆՈՐ ԿԵԱՆՔԻ ՍԿԻԶԲԸ

*«Ոեւէ մէկը, որ Քրիստոսի միացած է՝
նոր արարած է,
այլեւս չէ այժմ՝ ինչ որ էր նախապէս,
որովհետեւ ամբողջութեամբ վերանորոգուեցաւ»:
(Բ. Կորնթացիս, 5:17)*



Դարձեալ կ'ապրինք նոր Գարնան մը սկիզբը, որ բոլորիս սրտերը կը համակէ Ս. Յարութեան Տօնի ցնծալից սպասումով, որ նոր սկիզբ մըն է՝ հինին մահուան եւ նորին ծննդեան իր պատգամով:

Ս. Զատկուան այս Տօնը՝ ցնծութեամբ լեցուն, յոյսի եւ ուրախութեան, հոգեւոր նոր ապրումներու եւ յաւիտենական կեանքի խոստումով իր շրջան մըն է:

Գարնան եղանակը մեզի կը յիշեցնէ որ նոր կեանքը դարձեալ պիտի գայ: Ցուրտ ու մուր ձմեռը առիթ կուտայ արեւուն շերմ նառագայթներուն եւ բնութեան ծաղկումին: Մեր Տիրոց եւ Փրկչին Ս. Յարութեան Տօնը մեր հոգիներուն ծաղկումին նոր եղանակի մը ազդանշանն է, յիշեցում մը որ մենք եւս կրնանք նոր կեանք ունենալ:

Արդարեւ, Ս. Յարութեան Տօնը Քրիստոնեայ եկեղեցւոյ բարձրակէտն է, ամենէն ցնծալից եւ նուիրական օրը տարուան: Ան Քրիստոնէական հաւատքի հիմնախարն է եւ Աստուծոյ անսահման սիրոյն եւ յաւիտենական կեանքի խոստումին ապացոյցը:

Ս. Յարութիւնը Հին Կտակարանի Մարգարէութեանց լրումն է: Մեր հաւատքի ու բոլոր հաւատալիքներու առանցքն է այս հրաշալի դէպի եւ յաւիտենական կեանքի խոստումի գեղեցիկ հրաշքը:

Ս. Զատիկը միմիայն մէկ օրուան տօնախմբութիւն մը չէ. հոգեւոր ճանապարհորդութիւն մըն է, որ կը սկսի Մեծ Պահենք. զոհողութեան, կարգապահութեան, ներհայեցողութեան, ինքնաբննութեան եւ պատրաստութեան շրջան մը, եւ իր զօրեղ ու կենսատու պատգամը, ոգին կը տարածէ ամբողջ տարուան վրայ: Այս հոգեւոր ճանապարհորդութեան իւրաքանչչիւր օրը մեզ աւելի կը կենսաւորէ, կ'աշխուժացնէ, հոգեպէս ու մտովին կը զօրացնէ ու մեզ աւելի լաւ ձեւով պատրաստ կը դարձնէ դիմաւորելու հոգեւոր սկիզբի մը արշալոյսը՝ Ս. Յարութեան Տօնը:

Ս. Զատկուան Տօնը Յարուցեալ Փրկչին ցնծալից շնորհները ընդունելու հրաւերն է մեր կեանքին մէջ, նաեւ առիթը ձերբագատուելու բոլոր այն երեւոյթներէն եւ հանգամանքներէն, որոնն մեզ ետ կը պահեն այն իրավիճակէն որ Աստուած կը սպասէ մեզմէ:



Ս. Յարութեան Տօնը կեանքի մթութիւնն ու յուսահատութիւնը յաղթահարելու տօնն է: Արդարեւ, Յիսուս Քրիստոսի Յարութիւնը կերպարանափոխսց առաքեալներուն ու աշակերտներուն կեանքը, եւ նոյն ձեւով ալ կրնայ մեր կեանքը փոխել եւ մեզ առաջնորդել վեր բարձրանալու եւ հասնելու նոր օրուան ու կեանքին լոյսին: Եւ բոլոր անոնք որոնք վայելեցին յարուցեալ Փրկչին այցելութիւնը, Ս. Յարութեան յետոյ նոր մարդիկ, անխախտ հաւատքի բաջ վկաներ դարձան, որովհետեւ Յարուցեալ Տէրը նորոգեց իրենց կեանքը, եւ նոյն ձեւով մեր կեանքն ալ կը նորոգէ, երբ մեր սրտերը լայնօրէն բանանք իրեն: «Թէեւ ժամանակ մը խաւար էիք, սակայն հիմա ոք Տիրոջ միացաք լոյս էք» (Եփեսացիս, 5:8)

Մեր կեանքերն ու շրջապատը երբեմն ամպամած կ'ըլլան: Աստուած երբեք մեզի չի խոստանար ոք մեր կեանքին մեջ նեղութիւններ, տագնապներ ու պայքարներ պիտի չունենանք: Ան մեզի կը խոստանայ շատ աւելի մեծ բան մը: Սյդ խոստումը մեզի կու տայ բաջութիւն, ոյժ եւ շնորհք՝ վեր ճախրելու կեանքի մարտահրաւերներէն, եւ մղում՝ նորոգեալ ու աւելի լաւ կեանք մը ապրելու:

Սիրելի հաւատացեալներ,

Իւրաքանչիւր տարուան սկիզբը, կը տօնենք օրացուցային տարեմուտը եւ մեր անձերուն խոստում կուտանք փոխել մեր կեանքը, բարելաւել մենք զմեզ: Կարն ատեն ետք, կը մոռնանք այդ յանձնառութիւնը եւ դանդաղօրէն կը վերադառնանք մեր յոնի բարենրուն: Ս. Յարութեան տօնը հրաւեր է բոլորիս՝ աւելի՝ լաւ ու իմաստալից նոր կեանք մը սկսելու, հոգեւոր նոր շրջան մը, որ մեզի պատեհութիւնը կու տայ թօթափելու հին մարդը՝ իր արարքներով, ու առաքեալին բառերով կը պատգամէ. «Նոր մարդ եղէ՞ ձեր Արարիչին պատկերին համաձայն նորոգուելով, որպէսզի կարենաք Զինք ճանչնալ» (Կողոսացիս, 3:10):

Ահա ժամանակը հիմա է մեր կեանքը բարեփոխելու եւ սկսելու նորը. հիմա է պահը մեր հին կեանքին մուր երեսները մեր ետին ձգելու եւ անցնելու յառաջ, բարձրանալու եւ դիմաւորելու նոր սկիզբ մը, կեանքի յաղթանակը մահուան վրայ:

Ինչ ալ ըլլան մեր կեանքի պայմանները, երբեք ուշ չէ դարձի գալու եւ փոխուելու. ուշ չէ մաքրելու մեր ներաշխարհը, բացասականը դուրս կանելու մեր կեանքէն, վերանորոգուելու ու նոր սկիզբ մը դիմաւորելու: Այս ճշմարտութեան ամենէն պերճախօս ապացոյցը կը տեսնենք Ղուկասու Աւետարանին մեջ, Քրիստոսի խաչելութեան պահուն, երբ Ան զրոյց կ'ունենար իր կողմին խաչուած երկու աւազակներուն հետ: Անոնցնէ մէկը, Խաչեալ Քրիստոսը հայհեյալից անարգեց, իսկ երկրորդը, դարձի գալով, ի վերջոյ տեսաւ Ճշմարտութիւնը, եւ Յիսուս Քրիստոսէն իննիրեց զինքն իիշել իր Արքայութեան մեջ: Եւ Յիսուս անոր պատասխանեց եւ ըսաւ. «Վստահ եղիք, այսօր ինձի հետ պիտի ըլլաս դրախտին մեջ»: (Ղուկաս, 23:39-43):

Ս. Յարութեան այս տօնին, մարմնով, մտքով ու հոգով նորոգուած, եկէք հաւաքարը ուխտենք, որ նոր կեանքի սկիզբ մը պիտի ապրինք, մեղքէ ու շար երեւյթներէ հեռու պիտի մնանք ու յարութեան լոյսով պայծառացած՝ ցնծութեամբ ու սիրով Յարուցեալ Տիրոջ պիտի հանդիպինք:



Մեր Փրկչին Ս. Յարութեան յաղթական այս տօնին, զատկական մեր շնորհաւորութիւններն ու բարեմաղբութիւնները կը յդենք Թեմիս Հոգեւոր Դասուն, Ազգային Իշխանութեան, Երեսփոխան-ներուն, Հոգարաձութեանց, Ծիրական Մարմիններուն, մեր Կրթական Օնիշներուն ու անոնց նուիրեալներուն, մեր Կազմակերպութեանց ու Միութեանց եւ հաւատացեալ մեր ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն, աղօթելով որ Ս. Յարութեան հրաշքը հոգեւոր նոր կեանքի եւ աշխոյժ գործունեու-թեան նոր սկիզբ մը ըլլայ:

Ս. Յարութեան Տօնի կենսատու խոստումով զօրացած եւ մահուան ու չարին վրայ տարուած յաղթանակով սպառազինուած, եկէ՛ֆ, միասնաբար շարունակենք մեր նուիրեալ ծառայութիւնը ի փառ Աստուծոյ, ի պայծառութիւն մեր Ս. եկեղեցւոյ եւ ի շինութիւն մեր պատուական ազգին:

**ԾՆՈՐՉԱՒԻՐ Ս. ԶԱՏԻԿ ԲՈԼՈՐԻԴ
ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ
ՕՐՃՆԵԱԼ Է ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ**

**Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան
Առաջնորդ**





PRELATE'S EASTER MESSAGE

A NEW SPIRITUAL BEGINNING



*"Therefore, if anyone is in Christ,
he is a new creation;
old things have passed away;
behold, all things have become new"*
(2 Corinthians 5:17)

Once again spring is upon us with its joyful anticipation of Easter, a time of new beginnings, the death of the old and the birth of the new. This season is full of joy, a time of hope and happiness, a celebration of a new spiritual beginning and the promise of eternal life.

Spring reminds us that new life will come again. The cold and dark winter gives way to the warm rays of the bright sun and the blooming of brightly and beautifully colored flowers. The Resurrection of Christ signals the blooming of a new season for our spirits, a reminder that we too can have new life.

The Resurrection of our Lord Jesus Christ is the high point of the Christian year, the most joyous and most sacred day of the Christian calendar. It is indeed the very foundation of our Christian faith and the strongest affirmation of God's unlimited love and promise of salvation.

The Resurrection of Christ is the fulfillment of prophecies of the Old Testament. All of our faith, all our beliefs, hinge on this great event, this beautiful miracle of the promise of eternal life.

Easter is not just a one day celebration; it is a spiritual journey that begins with Great Lent, a period of sacrifice, discipline, reflection, introspection, and preparation, and its powerful and life-giving message and spirit extends throughout the year. During this journey, each day we feel a little more revived, reinvigorated, stronger spiritually and mentally, and better prepared to welcome the dawn of a new spiritual beginning, Easter.

Easter is about accepting the joyful grace of our risen Christ and letting go of those things that hold us back from truly being all God wants us to be. Easter is about overcoming and rising above the darkness and despair. The Resurrection transformed the lives of the apostles and disciples and it also can transform our lives and cause us to rise and come forth into the light of a new day. All those who were visited by Jesus after His Resurrection became new people. The Risen Christ brought profound changes in their lives and He can bring the same for us if we open our hearts to Him. ***"For you were once darkness, but now you are light in the Lord".*** (*Ephesians 5:8*)

Our lives and our surroundings can at times seem dark. God does not promise us that we will not have struggles and troubles in our lives; He promises us something much greater. His promise gives us the courage, power, hope, and grace to soar above the challenges of life and live a renewed and better life.



Dear Faithful,

At the beginning of each year, we celebrate a new calendar year and resolve that we will change our lives and better ourselves. Within a short time, we begin to forget those resolutions and slowly return to our old habits. The Feast of the Resurrection is an invitation to start an even more meaningful new life, a spiritual new season. It gives us the opportunity to *"put off the old man with his deeds, and put on the new man who is renewed in knowledge according to the image of Him who created him"*. (*Colossians 3:10*)

Now is the time to turn our lives around and begin anew, to leave the darkness of our old lives behind and move forward, to rise up and welcome a fresh start, the victory of life over death.

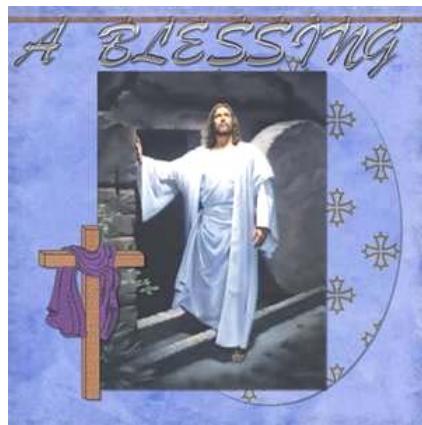
No matter what one's circumstances may be, it's never too late to change, to cleanse ourselves, expel the negative from our lives, rebuild, and start anew. The greatest evidence of this is found in the Gospel of Luke, in a conversation between Jesus and the two thieves crucified alongside Him. As one of them blasphemed Christ, the other, the penitent thief, saw the Truth at last, saw that the man next to him was his Lord, and asked Jesus to remember him in His kingdom. To which Jesus said, *"Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise"*. (*Luke 23:39-43*)

This Easter, renewed in mind, body, and soul by our Lenten journey, let us vow to commit ourselves to starting a new life, free from sin and negativity and filled with the light, joy, and love of our Risen Christ.

We extend our best wishes to our clergy, councils, delegates, parishes, educators and schools, our organizations, and our faithful parishioners, praying for the miraculous Resurrection of our Lord Jesus Christ be the dawn of our spiritual awakening and spiritually active life. Reinvigorated and uplifted by the life-giving promise of the Resurrection, and guided by the spirit of the triumphant victory of good over evil, may we continue our devoted service to our Lord, to the Armenian Apostolic Church, and the Armenian nation.

***CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD
BLESSED IS THE RESURRECTION OF CHRIST***

Archbishop Moushegh Mardirossian
Prelate



**ԲԱՐՁՐ. ՏՈՒՇԵՂ ԱՐՔ.ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՔԱՌԱՄԵԱԿԻ ՄԸ
ՀԱՄԱՐ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԸՆՏՐՈՒԵՑԱԻ ՄԻԱՅԱՅՆՈՒԹԵԱՄԲ**

ՄԻԱԶԱՅՆՈՒԹԵԱՄՐ ԸՆՏՐՈՒԵՑԱՆ ՆԱԵՒ ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ՈՒ ԱԶԳ. ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐ ԿԱԶՄԵՐԸ

Մ ի ա ց ե ա լ
Ն ա հ ա ն գ ն ե ր ո ւ
Ա ր ե ւ մ տ ե ա ն Թ ե մ ի
Ա զ գ ա յ ի ն Ե ր ե ս փ ո-
խ ա ն ա կ ա ն Ժ ո ղ ո վ ի
40 ր դ ը ն թ ա ց ի կ ն ր ս-
տ ա շ ր ջ ա ն ը տ ե ղ ի
ո ւ ն ե ց ա ւ Ո ւ ր ր ա ր , 20
ե ւ Շ ա ր ր ա ր , 21 Ա պ ր ի լ
2012 ի ն , Ա զ գ ա յ ի ն
Ա . ո ւ ա շ ն ո ր դ ա ր ա ն ի
«Տ ի գ ր ա ն ե ւ Զ ա ր ու-
հ ի Տ է ր Ղ ա զ ա ր ե ա ն »
ս ր ա հ ի ն մ է զ , ն ա խ ա-
գ ա հ ու թ ե ա մ բ Թ ե մ ի ս
ք ա ր ե խ ն ա մ Ա ռ ա շ-
ն ո ր դ Բ ա ր ձ ր . 8.
Մ ո ւ շ ե ղ Ա ր ֆ . Մ ա ր-
տ ի ր ո ւ ս ե ա ն ի ե ւ
ի ի ո ր ո վ ա ս ա ո ւ թ ե ա մ ի ն



Մոնթեազալիւթեամբ Ա. Խաչ Մայր Տաճարի հոգարաքանութեան: Ժողովը բննարկեց Առաջնորդ Սրբազնին, Կրօնական ժողովին ու Ազգային Վարչութեան միամսայ գործունեութիւնը, կատարեց իր գնահատականը, մշակեց յառաջիկալ տարուան աշխատանիքի ծրագիրը:

40րդ նստաշրջանի օրակարգին վրայ էին թեմակալ Առաջնորդի, Կրօնական ժողովի ու Ազգային Վարչութեան ընտրութիւնները: Առաջին օրուան նիստերու աւարտին, Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան հիմքերորդ բառամեակի մը համար միաձայնութեամբ վերընտրուեցաւ Թեմի Առաջնորդ, իսկ երկրորդ օրուան նիստերու աւարտին, տեղի ունեցան Կրօնական ժողովի ու Ազգ. Վարչութեան նոր կազմերու ընտրութիւնները: Երկու կազմերն այ ընտրուեցան միաձայնութեամբ:

ԲԱՑՈՒՄ 40ՐԴ ՆՍՏԱՇՐՋԱՆԻ

Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի 40րդ նստաշրջանը քացուեցաւ Ուրբաթ յետմիջօրէի ժամը 3ին, հաւաքական աղօթքով, զոր առաջնորդեցին Առաջորդ Սրբազնն ու հոգեւորականաց դասը:

Առաջնորդ Սրբազնը բացուած յայտարարեց Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի 40րդ նստաշրջանը: Կրօնական ժողովի ատենապետ Գերա. Տ. Միռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան ընթերցեց Ա. Արոնյան գահակալ Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կառողիկոսին օրինութեան խօսն ու պատգամը, ուղղուած՝ ժողովին:



Վեհափառ Հայրապետը, որ գրած էր ժընեւէն, ժողովականները ողջունելու կողմին, նկատել կու տար, որ այս ժողովը կոչուած է բնարկելու եւ գնահատանք արձանագրելու անցեալ մէկ տարուան աշխատանքին մասին եւ ծրագրելու նորք: Վեհափառ Հայրապետը կ'անդրադանար նաև մեր Թեմի վերջին շրջանի դժուարութիւններուն ու կը յորդորէր, որ երեսփոխաններն ու ժողովականները իրապաշտ մօտեցումով բնարկեն մարտահրաւերները, ի մտի ունենալով ծառայելու եկեղեցւոյ եւ ժողովուրդին յանձնառութիւնը: Վեհափառ Հայրապետը նաև գնահատանք կ'արձանագրէր ժողովականներուն ու յաջողութիւն կը մաղրէր այս ժողովի աշխատանքներուն:

Այսուհետեւ, ժողովը կատարեց առժամեայ դիւանի ընտրութիւնը: Իբրեւ երիցագոյն անդամ, ատենապետ ընտրուեցաւ Տեարք Մարգիս Եկեղեցան, իսկ իբրեւ կրտսերագոյն անդամ՝ ատենադպիր ընտրուեցաւ Տիար Շատական:



Երեսփոխաններու մեծամասնութիւնը ներկայ էր ժողովի բոլոր նիստերուն, ապահովելով նստաշրջանի օրինականութիւնը: Ներկայ էին նաև ծխական բոլոր շրջաններուն Հոգեւոր հովիւնները, Ազգային Կեդր. Վարչութեան անդամներ՝ Տեարք Խաժակ Տիֆինեան եւ Վահէ Եագուպեան, Կրօնական ժողովի եւ Ազգ. Վարչութեան անդամներ, Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի ներկայացուցիչներ, ծխական շրջաններու հոգարարձութեանց ատենապետներ, Ազգ. Վարժարաններու Տնօրէններ ու մանկամատուրներու վարիչներ, ինչպէս նաև հանրային վարժարաններու հայ աշակերտներու հարցերով գրադող յանձնախումբին՝ CASPSի ներկայացուցիչները:



Տիար ատենապետը հրաւիրեց Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Խաժակ Տիֆինեանը, որպէսզի արտասանէ իր սրտի խօսքը: Տիար Տիֆինեան ողջունեց ժողովականները, նշեց, որ այս ժողովը կը գումարուի Վեհափառ Հայրապետին հովուապետական այցելութեան ստեղծած լաւ մթնոլորտէն ետք, ինչպէս նաև մեր Թեմին համար կարեւոր հանգրուանի մը, երբ անհրաժեշտ է բնականոն աշխատանքի վերահաստատման ու նոր փուլը միասնական նիգերով բեւակութելու պահանջը: Ան Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամի հանգամանքով հրաւիրեց ժողովականները, որ խոր գիտակցութեամբ ու պատասխանատութեան մակարդակին վրայ հասնին որոշումներու, ի խնդիր դժուարութեանց հարթումին ու նոր վերելի իրագործման: Ողջոյնի իր խօսքը արտասանեց Ազգ. Վարչութեան ատենապետուի Տիկին Ռիմա Պողոսեան: Ան անդրադարձաւ Ազգ. Վարչութեան ծիրին մէջ իր վերջին երկու տարիներու փորձառութեանց ու յատկապէս վերջին մէկ տարուան աշխատանքներուն, վեր առնելով Վեհափառ այցելութեան ու յաջորդած զարգացումներուն ներգործութիւնը՝ տարուած աշխատանքներուն վրայ: Հիւրընկալ եկեղեցւոյ հոգարարձութեան ատենապետ Տիար Շատական արտասանեց ողջոյնի խօսք, յաջողութիւն մաղելով ժողովի աշխատանքներուն:

Ապա, Տիար Ատենապետը հրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազնութեանը՝ ուղղելու իր պատգամը:

Առաջնորդ Սրբազնը առաջին հերթին փառք տուաւ Աստուծոյ, որ առիք ընծայած է տարի մը եւս ծառայելու մեր եկեղեցւոյ ու ժողովուրդին, երախտագիտութեան խօսք ուղղեց Ս. Արոնոյս



գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կարողիկոսին, որ իր հետեւողական հոգածութեան կողին, անցեալ Հոկտեմբերին, մեր Թեմը պատուեց հովուապետական այցելութեամբ մը: Ան անդրադարձաւ նորին Ս. Օծութեան այցելութեան գլխաւոր նպատակներուն ու անոնց իրագործման համար տարուած աշխատանքներուն, վեր առնելով Երեսփոխանական ժողովի անդամներուն թէ յանձնախումբերուն, հոգարարձութեանց ու բոլոր գործակիցներուն դերն ու ներդրումը: Առաջնորդ Սրբազնը յատկապէս շնորհակալութիւն յայտնեց Ազգ. Կեդր. Վարչութեան երկու անդամներուն՝ Տեարք Խաժակ Տիֆինեանի ու Վահէ Եագուապեանի, որոնք յանձն առած էին հովուապետական այցելութեան առիթով կազմուած Կեդրոնական Գործադիր Մարմինի ատենապետութեան պատասխանատու պաշտօնը:



Խօսելով աշխատանքի տարուան այլ Երեսներուն մասին, Առաջնորդ Սրբազնը անդրադարձաւ այն զարգացումներուն, որոնք վերջին ամիսներուն իւրայատուկ վիճակ ստեղծեցին մեր Թեմին մէջ ու խլեցին այլապէս օգտաշատ գործունէութեան ժամանակէն կարեւոր բաժին, մաղթելով, որ աշխատանքները վերագտնեն բնականոն ու արդիւնաւոր աշխատանքի հունը:

Առաջնորդ Սրբազնը ժողովականներուն ուշադրութիւնը հրաւիրեց այն իրողութեան վրայ, որ յառաջիկայ տարի պիտի նշենք Արեւմտեան մեր Թեմի անկախ թեմական կեանքի 40րդ տարեդարձը: Ան անդրադարձաւ մեր Թեմի ապրած անին ու յառաջիկայ հեռանկարներուն, ապա, Պետրոս Առաքեալի Ընդհանրական նամակէն մէջրերում մը կատարելով, կոչ ուղղեց ժողովականներուն, որ յառաջիկայ աշխատանքները շարունակուին բարի տրամադրութիւններով, փոխադարձ գործակցութեամբ, եղբայրական զգացումներով ու Քրիստոսի զաւակները ըլլալու կամքով:

Շարունակելով իր աշխատանքները, ժողովը ընտրեց մնայուն դիւանը: Ատենապետ ընտրուեցան Տեարք Նազարէք Շատուրեան եւ Տոքք. Կարօ Յակորեան, իսկ ատենադպիր՝ Տեարք Հրայր Ճերմակեան եւ Խաչիկ Թիրիզեան: Տեղի ունեցան նաև բանաձեւի ու Ֆուէախոյզ յանձնախումբերու ընտրութիւնը: Բանաձեւի յանձնախումբի անդամ ընտրուեցան Տեարք Վարուժան Տէր Սիմոնեան, Ժոռա Մանուչարեան եւ Ներսէս Դշոյեան, իսկ Ֆուէախոյզ յանձնախումբի անդամ ընտրուեցան Տեարք Յակոր Զաղացպանեան, Մարք Սրէ. Շիրին եւ Շիրազ Սաւոյեան:

Օրակարգի յաջորդ կէտով, ծխական շրջաններու հոգաբարձութեանց եւ ծխական յանձնախումբերու ատենապետները տուին հակիրն զեկուցումներ՝ իրենց աշխատանքի տարբեր մարզերուն՝ Եկեղեցական-Եկեղեցաշինական, Երիտասարդական, տիկնանց միութեանց, դպրաց դասերու, կիրակնօրեայ դպրոցներու, անդամներու յաւելման, արդի արհեստագիտութեան օգտագործման, դասախոսական, կրօնական նիւթերով ժապաւեններու ցուցադրութեան, եւ այլ բնոյթի ձեռնարկներու մասին, վեր առնուեցան իրագործումներ, մտահոգութիւններ եւ յառաջիկայի ծրագիրներ:

ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒՄ ՐԱՖՖԻ ԹՈՐՈՍԵԱՆԻ

Առաջնորդ Սրբազնը յայտարարեց, որ հաւատարիմ մնալով Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի աւանդութեանց, այս տարի յատուկ պատիւի պիտի արժանանայ Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ



Կիրակնօրեայ դպրոցի տեսուչ Տիար Ռաֆֆի Թորոսեանը, որ աւելի քան 40 տարիներու կեանի ունի մեր եկեղեցւոյ եւ Կիրակնօրեայի յարկին տակ, իրրեւ աշակերտ, ուսուցիչ ու տեսուչ: Առաջնորդ Սրբազնը, Կրօնական ժողովի ու Ազգ. Վարչութեան ատենապետներուն հետ միասին, գնահատանքի յուշանուէր մը յանձնեց մեծարեալին: Ներկայ Էին անոր մայր՝ Տիկին Շաբէ, ու կողակիցը՝ Տիկին Սոսի:

Ժողովը այնուհետեւ յաւելեալ ծանօթութիւններ ստացաւ Ազգ. Վարչութեան գործունեալ մասին, բնարկեց հաշուական ու պիտնեական հարցեր, զեկուցում լսեց նաև Ազգ. Վարժարաններու հարցերուն ու աշխատանքներուն մասին, ուղղուած հարցումներուն տրուեցան լուսարանութիւններ ու յաւելեալ բացատրութիւններ: Ժողովականներ այս բոլորի լոյսին տակ ըստ էութեան բնարկեցին միամեայ աշխատանքին արդիւնքը, գնահատականներ արձանագրեցին, ապա, միաձայնութեամբ «Յոյժ Գնահատաելի» բանաձեւը որդեգրեցին աշխատանքին համար:

ԱՌԱՋՆՈՐԴԻ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ

Ժողովը ծանօթացաւ բովանդակութեան Վեհափառ Հայրապետին կողմէ Ազգ. Երեսփոխանական ժողովին ուղղուած այն նամակին, որ ըստ օրինի՝ թեկնածուներու եռանուն ցանկ մը կը ներկայացնէր: Թեկնածուներն էին Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Գերապ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան եւ Հոգշ. Տ. Մասիս Վրդ. Զոպուեան:

Ժողովին ներկայ եղող թեկնածուները դուրս եկան սրահէն: Առաջարկ ներկայացաւ, որ Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ընտրութիւնը կատարուի միաձայնութեամբ: Առաջարկը երկրորդուեցաւ, ապա, Ժողովը միաձայնութեամբ Առաջնորդ վերընտրեց Մուշեղ Սրբազնը՝ չորս տարուան նոր շրջանի մը համար:

Ժողովասրահ վերադառնալով ու ընտրութեան արդիւնքը իմանալով՝ Առաջնորդ Սրբազնը շնորհակալութիւն յայտնեց իր անձին հանդէպ վստահութեան համար, ապա, հոգեւորականներու ու ժողովականներու բահօրով ուղղուեցաւ «Ա. Տրդատ եւ Ա. Աշխեն» մատուո, աղօթքի պահ մը ունենալու եւ իր սրտի խօսքը արտասանելու համար:

Հոգեւորականաց դասուն հետ աղօթքէն ետք, Առաջնորդ Սրբազնը նշեց, որ մեր Թեմի 40 տարիներու ծառայական կեանքին մէջ, այս ժողովը տեղի կ'ունենայ կարեւոր հանգրուանի մը: Ան փառք տուաւ Աստուծոյ, շնորհակալութեան ու երախտագիտութեան խօսք ուղղեց Վեհափառ Հայրապետին, որ զինք դարձեալ նկատի ունեցած էր եռանուն ցանկին մէջ, ապա նաև շնորհակալութեան խօսք ուղղեց ժողովականներուն, որ անգամ մը եւս վստահութիւն յայտնած են իրեն, հինգերորդ անգամ ըլլալով զինք ընտրելով Թեմի Առաջնորդ: Ընթերցելով եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան առիթով կատարուող աղօթքը՝ յիշեցուց, որ 15 տարի առաջ, եպիսկոպոս իր ձեռնադրութեան առիթով արտասանուած այդ աղօթքը այսօր իրեն համար ուխտի վերանորոգման առիթ է: Առաջնորդ Սրբազնը խնդրեց հոգեւոր եղբայրներէն ու ժողովականներէն, որ աղօթակից ըլլան իրեն եւ յիշեալ աղօթքին ոգին իրագործեն եկեղեցական, կրթական թէ այլ մարզերու ծառայական կեանքի մէջ:



Աղօթի պահը վերջ գտաւ Տէրունական Աղօթին երգեցողութեամբ: Հնչեցին նաև «Կիլիկիա»ն եւ «Հայրապետական Մաղթանել»ը:

Երկրորդ օրուան նիստերը շարունակուեցան նոյն ոգիով: Օրակարգի վրայ էին աշխատանքի յառաջիկայ տարուան ծրագիրներուն մշակումը, պիտենէի նախահաշիւին վաւերացումը, որոնք կատարուեցան յստ խորաթափանց ֆնարակումներու եւ ներկայացուած առաջարկներու մասին երկարաշունչ խորհրդակցութիւններու:

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ԵՒ ԱԶԳ. ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ



Օրակարգի վերջին կէտն էր զոյգ ժողովներուն ընտրութիւնը:

Կրօնական ժողովի անդամ ընտրուեցան, միաձայնութեամբ, հետեւեալ հոգեւոր հայրերը.-

Գերպ. Տ. Միոնն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան
Արք. Տ. Խորեն Աւ. Քինյ. Հապէշեան
Արք. Տ. Վիգեն Աւ. Քինյ. Վասիլեան
Արք. Տ. Վազգէն Քինյ. Աքմանեան
Արք. Տ. Ռազմիկ Քինյ. Խաչատրութեան
Արք. Տ. Արտակ Քինյ. Տէմիրնեան
Արք. Տ. Աշոտ Քինյ. Գամպութեան

Ազգային Վարչութեան ընտրութիւնը եւս տեղի ունեցաւ միաձայնութեամբ: Ընտրուեցան հետեւեալները.-

Տիկին Ռիմա Պօղոսեան (վերընտրուած)
Տիար Ճորի Զօրպանեան (վերընտրուած)
Տիար Թորոս Քէշէնեան (վերընտրուած)
Տիար Վահան Պղտիկեան (վերընտրուած)
Տիար Սագօ Շիրիմեան (վերընտրուած)
Տիար Պիլ Սաարնեան (վերընտրուած)
Տիկին Անի Մկրտիչեան-Գարիմեան
Տիար Մհեր Տէր Յովհաննէսեան
Տնքք. Նաւասարդ Գաղագեան
Տնքք. Միսաք Պարսամնան
Տնքք. Տիգրան Պապիկեան

Տեղի ունեցաւ նաև յառաջիկայ տարուան համար հաշուեթնիչ յանձնախումբի անդամներու ընտրութիւնը: Ընտրուեցան Տեարք Կարէն Բենիասեանս, Ալեք Փօլատեան եւ Նազարէք Շատութեան:



Նստաշրջանի աւարտին, Տեարք Նազարէք Ծատուրեան եւ Տոփ. Կարօ Յակոբեան դիւանին անունով շնորհակալութեան խօսք ուղղեցին ժողովականներուն, վստահութեան ու երկօրեայ աշխատանիներուն մասնակցութեան համար: Անոնք շնորհաւորութեան խօսք ուղղեցին վերընտրեալ Առաջնորդ Սրբազնին, ինչպէս նաև նորընտիր Կրօնական ժողովին ու Ազգ. Վարչութեան:

Եզրափակիչ խօսք արտասանեց Առաջնորդ Սրբազնիը: Ան գոհունակութիւն յայտնեց, որ երկօրեայ ժողովը յաջողութեամբ ամբողջացուցած է իր աշխատանիքը, փառք տուալ Աստուծոյ, այս իրագործումին համար, դրուատիենով խօսեցաւ ժողովականներու ներդրումին ու շինիչ առաջարկներուն համար, եւ վստահութիւն յայտնեց, որ իրրեւ անդամները Առաջնորդարան-եկեղեցի-դպրոց մեծ ընտանիքին, յառաջիկայ աշխատանիները պիտի կատարուին բարի կամեցողութեամբ եւ գործակցութեամբ: Առաջնորդ Սրբազնիը անգամ մը եւս շնորհակալութեան խօսք ուղղեց Ազգ. Վարչութեան շրջանաւարտ անդամներուն, ողջունեց նորընտիր կազմները, ու վերջապէս, գնահատանի արձանագրեց ժողովի դիւանին ու Առաջնորդարանի անձնակազմին, որ ժողովս յառաջաձգման պատճառով բացառիկ պայմաններու մէջ իրագործեց իր աշխատանիքը: Առաջնորդ Սրբազնիը շնորհակալութիւն յայտնեց նաև Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հիւրընկալ հոգարարձութեան:

Առաջնորդ Սրբազնիը ապա հրաւիրեց Ազգ. Կեդր. Վարչութեան անդամ Տիար Վահէ Եագուպեանը, որպէսզի արտասանէ իր սրտի խօսքը:

Տիար Վահէ Եագուպեան դրուատիենով արտայայտուեցաւ ժողովի յաջող ընթացքին մասին, յոյս յայտնեց, որ այս հանգրուանէն ետք, աշխատանիները նոյն յաջողութեամբ շարունակուին նոր կազմներուն պաշտօնավարութեան օրով: Ան շնորհաւորանիք խօսք ուղղեց Առաջնորդ Սրբազնին եւ ընտրեալ զոյգ կազմներուն:

Նիստը փակուեցաւ յետմիջօրէի ժամը 2ին, Առաջնորդ Սրբազնին «Պահպանիչ»ով ու «Կիլիկիա»ի խմբերգումով:





ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN UNANIMOUSLY RE-ELECTED PRELATE FOR A FIFTH TERM

- RELIGIOUS AND EXECUTIVE COUNCILS ELECTED UNANIMOUSLY

On the afternoon of Friday, April 20, 2012 the 40th Prelacy Representatives Assembly convened at the “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall, presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and hosted by Holy Cross Cathedral of Montebello.

Clergy, Central Executive members Mr. Khajag Dikijian and Mr. Vahe Yacoubian, Religious and Executive Councils, Delegates, Boards of Trustees Chairs, Board of Regents, Principals and Directors, and representatives of CASPS participated in the two-day assembly, during which the annual activities reports of the Prelate and Religious and Executive Councils were reviewed, and the endeavors of the coming term were drafted. Also on the agenda was the election of the Prelate and Councils. The sessions of the first day concluded with the unanimous re-election of Archbishop Moushegh Mardirossian as Prelate for a fifth four-year term. The Assembly concluded on Saturday, April 21st with the election of the Religious and Executive Councils.

The Assembly officially convened with the opening prayer led by the Prelate and clergy members, after which Very Rev. Fr. Muron Aznikian read the message of H.H. Catholicos Aram I.

His Holiness reminded the meeting participants that they were called to the Assembly to analyze and commendably recognize the achievements of the previous year, and together to plan activities and endeavors for the coming term. His Holiness also called attention to recent challenges, urging the delegates to examine such difficulties with a realistic approach while keeping in mind the duty of the church with regards to the concerns and needs of the people.

The provisional divan was then elected, with Mr. Sarkis Yegenian as Chairman and Mr. Shiraz Savoian as Secretary.

Central Executive Council Mr. Khajag Dikijian was then invited to deliver his remarks. Mr. Dikijian called on the delegates to proceed with a level of deep understanding and responsibility as they work together to overcome challenges and reach new heights, specifically in the field of preparing new clergy, strengthening schools, involving the youth, and revitalizing parishes.

In her remarks, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian reflected on her experiences in the past two years, and especially during the last year with the success of the Pontifical Visit, and thanked the Prelate, Central Executive, Executive Council, Pontifical Visit and other committees, and staff, for their collaboration and input.





On behalf of the host parish, Board of Trustees Chair Mr. Shiraz Savoian welcomed the participants and wished for a successful assembly.

The Prelate was then invited to deliver his message, which he began by first offering gratitude and praise to Almighty God for having granted another year of service and for bringing them together to plan for the coming year. He then expressed thanks and gratitude to His Holiness Catholicos Aram I for his continued guidance and wisdom, and moreover for honoring us with his Pontifical Visit last October, and thanked all those who contributed to the success of the Pontifical Visit with their input and support, especially Central Executive members Mr. Khajag Dikijian and Mr. Vahe Yacoubian for their work as the Co-Chairmen of the Pontifical Visit Steering Committee.

The Prelate then reflected on the events of the past few months, which caused a commotion in our community and took up useful time, and wished that we soon return to normal working conditions.

The Prelate spoke commendably about a number of achievements in the past year, but also reflected on some challenges, such as the global economic crisis and its effect on our churches and schools, and the preparation of new clergy. Speaking on the election agenda of the Assembly, the Prelate commended and thanked the outgoing members of the Executive Council who are not eligible for re-election, and expressed confidence that we will enjoy their sincere friendship and enduring support in the years to come.

The Prelate also brought to the attention of the delegates that next year the Prelacy will be celebrating its 40th anniversary, and reflected on the considerable growth and expansion of the Prelacy in the last four decades thanks to collaborative efforts.

The election of the permanent divan followed, with Mr. Nazareth Sadorian and Dr. Garo Agopian elected Chairmen, and Mr. Herair Jermakian and Mr. Khatchig Titizian as Secretaries.

Subsequently each parish representative was called to the podium to report to the Assembly on the undertakings and achievements of their respective parishes over the past year.

The Prelate then reminded the delegates of the annual tradition of honoring a devoted servant of our Prelacy during the Assembly, and announced that this year's honoree was Mr. Raffi Torossian, Sunday School Director of St. Garabed Church of Hollywood,

who has been involved with our church for over forty years as a student and teacher, and as a director for the past thirty years. Along with the Religious and Executive Council Chairs, the Prelate presented Mr. Torossian, who was joined by his wife and mother, with a memento in commendation for his dedicated service.

During the second session, the annual financial report and auditing committee report was presented, as well as briefings by





the Religious and Executive Councils and the Board of Regents. After reviewing and examining the activities of the Prelate, Councils, and committees serving under their auspices, the Assembly found the endeavors to be "highly commendable".

The last item of the day was the election of the Prelate.

The letter of His Holiness naming the three candidates was read. The candidates were H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Very Rev. Fr. Muron Aznikian, and Very Rev. Fr. Massis Zobouyan.



The two candidates who were present left the hall to allow the delegates to begin the voting process.

A motion was made to re-elect Archbishop Moushegh Mardirossian unanimously, a motion which was seconded. Thus, Archbishop Moushegh Mardirossian was unanimously re-elected Prelate for a fifth four-year term.

The two candidates returned to the hall where upon learning the results of the election, Archbishop Mardirossian thanked the delegates for their vote of confidence. By a procession of Clergy and Councils members, His Eminence was led to the "St. Dertad and St. Ashkhen" Chapel for a prayer service and to deliver his message.

The Prelate first and foremost offered praise and gratitude to God, then expressed his thanks to H.H. Catholicos Aram I for his assurance, and to the delegates for their vote of confidence in electing him to a fifth term. Reading a prayer that is offered during the ordination of a Bishop, the Prelate stated that the prayer said during his own ordination as Bishop fifteen years ago today serves as a renewal of his vow. He then invited Clergy and Councils members to join him in prayer and to manifest the spirit of the aforementioned prayer in their service to our church, schools, and community. The Prelate also expressed thanks for the collaboration and support of our community organizations, and stressed that we will endeavor in the coming years with an even stronger spirit of service. The service concluded with the Lord's Prayer and the Cilician and Pontifical anthems.

The Assembly reconvened the following morning. During the two sessions, proposals were offered and drafted for the endeavors of the coming term and the budget was reviewed and approved. The last item on the agenda was the election of the Religious and Executive Councils.

The Religious Council was unanimously elected as follows:

Very Rev. Fr. Muron Aznikian
Archpriest Fr. Khoren Habeshian
Archpriest Fr. Vicken Vassilian



Rev. Fr. Vazken Atmajian
 Rev. Fr. Razmig Khatchadourian
 Rev. Fr. Ardash Demirjian
 Rev. Fr. Ashod Kambourian

The Executive Council was unanimously elected as follows:

Mrs. Rima Boghossian (re-elected)
 Mr. George Chorbajian (re-elected)
 Mr. Toros Kejejian (re-elected)
 Mr. Vahan Bezdikian (re-elected)
 Mr. Sako Shirikian (re-elected)
 Mr. Bill Sahatdjian (re-elected)
 Ms. Ani Mgrdichian-Garikian
 Mr. Mher Der Ohanessian
 Dr. Navasart Kazazian
 Dr. Misak Barsamian
 Dr. Dikran Babikian



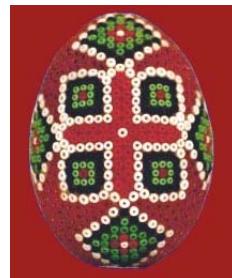
The election of the Auditing Committee followed, with the election of Mr. Kahren Beniasians, Mr. Alex Poulatian, and Mr. Nazareth Sadorian.

On behalf of the divan, Chairmen Mr. Nazareth Sadorian and Dr. Garo Agopian congratulated the Prelate and Councils on their elections, and thanked the delegates for their participation and input.

The Prelate conveyed commendation at the success of the Assembly, thanking God for guiding the proceedings. He also thanked the delegates for their productive comments and suggestions, and stated with confidence that as members of the Prelacy-Church-School family, we will collectively continue our endeavors and mission with harmony and collaboration. The Prelate also once again thanked the outgoing Executive Council members and welcomed the new members, and commended the divan and the staff, who with limited time capably carried out their responsibilities for the Assembly. In conclusion the Prelate thanked the host parish, Holy Cross Cathedral of Montebello, and invited Central Executive member Mr. Vahe Yacoubian for his remarks.

Mr. Yacoubian commended the smooth and productive proceedings of the Assembly, hoped that the work will continue just as successfully in the coming terms with the new Councils, and concluded by congratulating the Prelate and newly elected Councils.

The Assembly concluded in the afternoon with the benediction by the Prelate and the Cilician anthem.





ՃԱՆՉԱՆՔ ՄԵՐ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

«Հոգեւոր Պրիսմակ»ի այս բաժինով, մեր լութերողներուն ու յատկապես երիտասարդնոր սերունդին պիտի ներկայացնենք Յայոց Պատմութեան կարեւոր իրադարձութիւններն ու դեպքերը, որպեսզի իրազեկ ըլլան հայ ժողովուրդի հերոսական անցեալին, ճանչնան եւ հաղորդուին մեր նախնեաց հարուստ ժառանգութեամբ:

Մենք անցեալ թիւվ տեսանք թէ ինչպէս, հայ ժողովուրդը, Տրդատ թագաւորի օրով (287-337), Պրիստոնեութիւնը որպէս պետական կրօն ընդունեց (301), եւ Յայաստան եղաւ առաջին երկիրը, որ իր ժողովուրդով եւ աւագանիով, Պրիստոնեութիւնը պաշտօնապես ազգային պետական կրօն հռչակեց:

Արեւմուտքը, մեզմէ տասնեակ մը տարիներ ետքն եր միայն, Յոռմի Կոստանդիանոս կայսեր 313-ին իրապարակած *Միլանոյի* հռչակաւոր իրովարտակով, քրիստոնեական կրօնի նկատմամբ հանդուրժողութիւն եւ պաշտպանութիւն կը յայտարարէր, որով՝ կայսրութեան մէջ ապրող քրիստոնեաներ, ազատութիւն կը ստանային իրենց հաւատքը անկաշկանդ արտայայտելու: Իսկ կես դար ետք, Յոռմի թեռնոս կայսրը 380-ին, Պրիստոնեութիւնը կայսրութեան պետական պաշտօնական կրօնքը կը հռչակէ:

Մենք այս թիւվ հակիրճ կերպով պիտի անդրադառնանք թէ Յայաստանի տարածքին հայ ժողովուրդին ամբողջական քրիստոնեացումը այնքան ալ դիւրին չեղաւ: Թեեւ երկիրը պաշտօնապես քրիստոնեայ հռչակուած էր, սակայն ժողովրդային զանազան խաւերէ եւ շրջաններէ ներս քրիստոնեութիւնը տակաւին կը մնար օտար եւ անթափանց: Մասնաւորաբար նոր կրօնը քարոզելու եւ տարածելու պետութիւն-եկեղեցի ճիգերուն եւ աշխատանքներուն կը հակադրուեին հեթանոս հին կրօնին

հետեւորդներ, գլխաւորութեամբ քրմական դասին, եւ անոնց հետեւորդ մոլեռանդ հեթանոս զանգուածներ: Յատկապես Աշտիշատի մէջ Պրիստոնեութիւնը կատաղի ընդդիմութեան եւ արիւնալի բախումներու դեմ յանդիման գտնուեցաւ: Պետական զօրքերու աջակցութեամբ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ ի վերջոյ յաջողեցաւ Յայաստանի տարածքն շնչել կռապաշտութիւնը: Ան հեթանոսական բագինները, տաճարները եւ կոթողները քանդելի ետք, անոնց փոխարէն կանգնեցուց եկեղեցիներ, ուխտավայրեր եւ մատուռներ:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ կաթողիկոս եւ եպիսկոպոսապետ ըլլաով Յայ Եկեղեցւոյ, անոր ընտանիքին եւ յաջորդներուն յանձնը-լեցաւ քրմական դասուն պատկանող բոլոր կալուածներն ու ստացուածքները: Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէծ ջանասիրութեամբ եւ պետական օգնութեամբ ամէն կողմ դպրոցներ եւ հոգեւոր ուսումնարաններ բացաւ, յունարէն եւ ասորերէն սորվեցնելու եւ քրիստոնեութիւնը արմատացնելու համար Յայաստանի ամբողջ տարածքին: Ան նաեւ կազմակերպեց հայ Եկեղեցին: Ան մէծ քաղաքներու եւ գաւառներու մէջ եպիսկոպոսներ եւ աւագերեցներ, իսկ գիւղերու մէջ՝ երեցներ նշանակեց, որոնք ընդհանրապես նախկին քուրմերու եւ ազնուական ընտանիքներու զաւակներն էին:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ աւետարանչական պաշտօնով եւ առաքելութեամբ ժամանակ եւ առիթը ունեցաւ քարոզիչ աւետարանիչներ ուղարկելու աղուաններու եւ վրացիներու, ինչպէս նաեւ կովկասեան այլ ժողովուրդներու՝ քրիստոնեական կրօնը անոնց մէջ եւս տարածելու նպատակաւ:





Յայ Եկեղեցւոյ գլուխ եւ հայրապետ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Կաթողիկոսի դիրքը ժառանգական էր: Նմանապես Եպիսկոպոսական աթոռները ժառանգական էին եւ Եպիսկոպոսներ ու առաջնորդներ նախարարական տուներէն իրենց պաշտօններուն կը նշանակուեին: Միաժամանակ Եպիսկոպոսներ եւ քահանաներ իրենց շրջաններուն եւ գաւառներուն մեջ որպես դատաւորներ կը ծառայէին: Գերագոյն դատաւորի պաշտօնը վերապահուած էր կաթողիկոսին: Ժամանակի ընթացքին, քրիստոնեական կրօնը եւ հայ Եկեղեցականութիւնը հայուն տուին ինքնուրոյն մշակոյթ, ինքնութիւն, եւ մեր ազգային նկարագիրը կոփեցին:

Քրիստոնեութիւնը քաղաքական եւ ազգային մակարդակներու վրայ հոգեպես յեղաշրջեց հայ կեանքը: Չարգացած եւ գիտակից հայ հոգեւորականութիւնը մշակողը եղաւ հայ մշակոյթին, գրականութեան, արուեստներուն, ճարտարապետութեան եւ երաժշտութեան: Յայ վանքերը եղաւ դպրութեան մեծ կեդրոններ եւ լոյսի կաճառներ: Սակայն պետք չէ մոռնալ այն պարագան ալ, որ Քրիստոնեութեան Յայաստան մուտքով՝ Յայ Եկեղեցին եւ հոգեւոր դասը հսկայական կալուածներու եւ հարստութեան տիրացան, եւ որպես աւատապետներ՝ պետական լայն շրջանակներէ ներս հայ Եկեղեցին եւ Եկեղեցականութիւնը երկար ժամանակ բարձր հեղինակութիւն վայելեցին (մինչեւ այսօր ալ կը վայելեն). իրենց ազդցութիւնը կը տարածուէր իշխող թագաւորական, նախարարական թէ ժողովրդային լայն հաւերէն ներս:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի վախճանումնեն ետք (325), յաջորդեց իր որդին՝ Արիստակէս հայրապետ: Դժբախտաբար ան, 337-ին սպանուեցաւ Պարսից ծապուհ (310-379) երկարակեաց

արքայի համակիր եւ պարսկական քաղաքականութեան կողմնակից հեթանոս հայերու կողմէ, որոնք ամեն շանք կ'ընեին հայոց մեջ հեթանոսութիւնը վերահաստատե-լու:

Արիստակէս հայրապետին յաջորդեց իր եղբայրը՝ Վրթանես հայրապետ: Իսկ Տրդատի յաջորդող Խոսրով Բ. (337-342) եւ Տիրաս (342-350) տկար թագաւորներ եղան եւ Յայաստան ու հայ ժողովուրդը մատնուեցան ներքին ու արտաքին դժուարութիւններու:

ARMENIAN HISTORY

This page of “Spiritual Spectrum” will present to our readers, and specially to the new generation, the major events of Armenian History, to inform them of the courageous history of our ancestors and their achievements, and thus come into close communion with our culture and inheritance.

As we saw in our previous issue, it was during the reign of Dertad III (287-337) that Armenia became the first nation to adopt Christianity as its official state religion in 301.

The Christianization of the country began, but not without difficulties and some bloody confrontations with pagan hierarchy and their followers, specially at the sanctuary of Ashtishat, the resistance was stubborn and fierce. Finally, the pagan temples were destroyed and the Church of Christ triumphed and in their place Gregory erected churches and altars to worship and glorify God.

King Dertad placed Gregory at the head of the Armenian Church. He was called “the Illuminator”. Gregory organized the new church by establishing several Episcopal dioceses. He





as Catholicos and the head of the Armenian Church had churches built and created religious education centers to consolidate their Christianity.

Although paganism persisted for some time and even resulted in the martyrdom of a number of Armenian Church leaders, the new Christian religion was forced upon everywhere. Hellenistic temples were destroyed and churches were built over them, much as early Roman churches were later built over pagan shrines. Christian missionaries spread the new faith throughout Armenia, Georgia and Caucasian Albania.

The position of the catholicos, or the supreme patriarch of the Church, was inherited for a time by the descendants of Gregory the Illuminator. Bishops were chosen from among the *nakharar* families. The bishops and priests served as judges, with the catholicos as the supreme judge. The Church became a major power in Armenia and helped to create a distinct Armenian identity. Almost a century later, the creation of the Armenian alphabet would further strengthen that sense of identity.

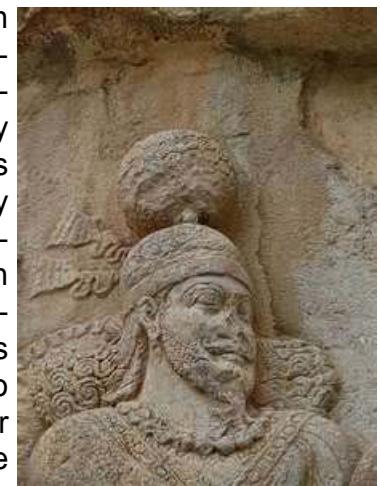
By the time of Gregory's death, in 325, the Armenian church was already well established. The Cathedral of Etchmiadzin became the most important spiritual and political center of the Armenians.

In 313, Emperor Constantine issued the Edict of Milan, in which he excused Christians from

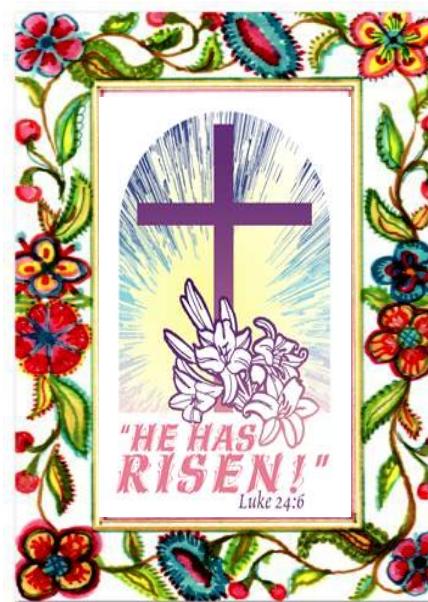


pagan rituals and granted their religion the same tolerance accorded to all others. More than half a century later, in 380, Emperor Theodosius finally declared Christianity the state religion of the Roman empire.

After the death of Dertad III (337), Armenia entered a difficult period in history during which it was constantly attacked by the Sassanids. Armenia became a land torn between Constantinople and Persia. It was first king Diran who was taken prisoner and blinded by the Sassanid king Shapur II (Shabouh), who reigned seventy-year long.



Prepared by
Very Rev. Father Muron Aznikian
Part 6
(to be continued)





ՀՈՒՐԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻՆ



Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ ԱՀԱՆԴԱԿԱՆ ԸՆԹՐԻՔԻ ԻՐ
ՊԱՏԳԱՄԻՆ ՄԷջ

Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ ԽՈՇՀՈՒՐԴՆԵՐԸ ԹՈՂ ՄՍՈՒՐՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱՇԵՆ ԲՈԼՈՐԻՍ ՄՐՏԵՐԸ

ՄԱՂԹԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՉԱՆԸ

Ընտանեկան հանելի մքնոլորտ, Ա. Ծննդեան խորհուրդէն բխած խաղաղութեան, սիրոյ ու հանութեան մաղքանեներու փոխանակում, հայկական տոհմիկ ու ժողովրդային երաժշտութիւն, ու այս բոլորին կողմին՝ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Ա. Առողի գահակալ Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կարողիկոսի ու Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի պատգամներով ու յորդորներով ծաղկած մքնոլորտ...

Ահա թէ ինչպիսի գլխաւոր գիծերով յատկանշուեցաւ Առաջնորդ Սրբազնին Ա. Ծննդեան աւանդական ընթրիքը, որ Ուրբար, 6 Յունուար 2012ի երեկոյեան տեղի ունեցաւ Մոնթեպելլոյի Ա. Խաչ Մայր Տանարի «Քաղրամեան» սրահին մէջ, ի մի բերելով հայրենի պետութեան, հոգեւորականաց դասու, կազմակերպութեանց ու միութեանց, կրթական համակարգի, Ազգ. Վարչութեան ու հոգարարանութեանց ներկայացուցիչները, ապա նաև աւելի քան 600 ազգայիններ՝ բարերարներ ու Ազգ. Առաջնորդարանի բարեկամներ, մէկ խօսքով,

Ազգային Առաջնորդարանի ընտանիքի անդամներ ու հարազատներ: Երեկոյին հիւրընկալն էր Տէր եւ Տիկին Հէրի եւ Շէրի Նանարեան բարերար ամոլը:

Առաջնորդ Սրբազնին հրաւերով, Կրօնական ժողովին ու Ազգային Վարչութեան նախաձեռնութեամբ ու Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կազմակերպութեամբ ընթրիքի երեկոն սկսաւ երեկոյեան ժամը 8ին, երբ Առաջնորդ Սրբազնին գլխաւորութեամբ, հոգեւորականաց դասու անդամները սրահ մտան Ա. Ծննդեան նուիրուած շարականներով ու հոգեւոր երգերով: Գերշ. Տ. Եփրեմ Արք. Թապագեան ընթերցեց Յիսուսի Ա. Ծննդեան Աւետարանը, որուն հետեւեցան Թաթախի արարողութիւնը եւ Առաջնորդ Սրբազնին կողմէ սեղաններու օրինութիւնը:

Պաշտօնական հիւրերուն շարժին էին Հայաստանի հանրապետութեան Լոս Անջելոսի գլխաւոր հիւպատոսը՝ Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան եւ Տիկինը, Հայաստանի Ազգային ժողովի անդամ ու «Ժառանգութիւն» կուսակցութեան նախագահ Տիար Ռաֆիկ Յովհաննիսեան, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամներ Տիար Խաժակ Տիկիննեան եւ Վահե Եագուպեան ու իրենց Տիկինները, Հ.Յ.Դ. Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու Կեդր. Կոմիտէի անդամներ, Հայ Դատի գրասենեակի, Հ.Մ.Ը.Մ.ի, ՀՕՄի, Համազգայինի Կեդրոնական ու Շրջ. Վարչութեանց ներկայացուցիչները, Ազգ. Վարչութեանց ներկայացուցիչները, Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի անդամներ ու Տնօրիններ, մամլոյ խմբագիրներ ու աշխատակիցներ, Ազգ.



Առաջնորդարանի բարերարներ ու հովանաւորներ, ինչպէս նաև հաւատացեալներու բազմութիւն մը:

ՊՂՋՈՅՑՆԻ ԽՕՍՔԵՐ

Հանդիսավարը՝ Արք. Տ. Վազգէն Քին. Արմանեան, հակիրն կերպով անդրադարձաւ տօնական օրուան խորհուրդին, յիշեցնելով, որ վերջին երկու օրերուն, մեր ժողովուրդը ապրած էր Ս. Ծննդեան խորհուրդը մարմնաւորող մքնոլորտի մէջ. Հինգշաբթի երեկոյ, մեր եկեղեցիներուն մէջ տեղի ունեցած էր ձրագալոյցի արարողութիւնը, իսկ Ռուբար առաւտուն, Ս. Ծննդեան տօնին առիթով՝ Ս. Պատարագ եւ

շրօրինէք: Այնուհետեւ, ան յաջորդարար երաւիրեց Տ.Օ.Մարմին ատենապետուի Տիկին Սալրի Սրուրեանն ու Ազգ. Վարչուրեան ատենապետուի Տիկին Ռիմա Պօղոսեանը, որպէս զի արտասանեն ողջոյնի խօսքը: Տիկին Ս. Սրուրեան իր խօսքը սկսաւ ժագա Ս. Յակոբեանի



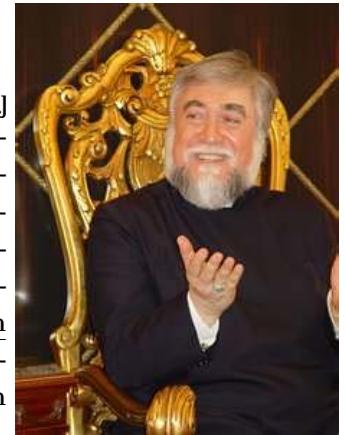
ամանորեան մէկ բանաստեղծութեամբ ու ողջունեց ներկաները, մաղթելով բարի վայելում: Տիկին Ռ. Պօղոսեան եւս, ողջոյնի արտայայտութեանց կողմին, գոհունակութիւն ու շնորհակալութիւն յայտնեց ներկաներուն, որ ընդառնացած էին ընթրիքի երաւերին ու իրենց ներկայութեամբ, զօրակցութիւն կը յայտնեն Ազգ. Առաջնորդարանի գործունեութեան: Ան անդրադարձաւ Առաջնորդ Սրբազնին աշխատանքին ու առաջնորդողի դերին, վեր առաւ մեր եկեղեցւոյ, դպրոցներուն վերապահուած դերն ու մեր իրաւունքներուն համար պայքարի երթը, եւ իր խօսքը եզրափակեց ամանորեան ու Ս.



Ծննդեան շնորհաւորանքի խօսքերով:

ՎԵՀԱՓԱՌԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ԲԱՐԵՄԱՂԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Պատառի վրայ ցուցադրուեցաւ Վեհափառ Հայրապետին բարեմաղթութեանց պատգամը: Նորին Ս. Օծութիւնը ողջունեց ներկաները, որոնք անգամ մը եւս բոլորուած են Առաջնորդ Սրբազնին ու Թեմի ժողովականութեան շուրջ, տօնելու Ս. Ծննւնդը: Ան անդրադարձաւ Հովուապետական այցելութեան գլխաւոր առաջադրանքներուն, որոնք էին հոգեւոր կեանքի վերանորոգում, Հայ Դպրոցին զօրակցութիւն եւ մեր հաւաքական կեանքին մէջ երիտասարդներու ներգրաւում: Վեհափառ Հայրապետը շնշուեց, թէ այս առաջադրանքները չեն սահմանափակուած միայն հովուապետական այցելութեան հանգրուանով, այլ պէտք է վերածուին շարունակական գործընթացի ու կենսաւորեն մեր ազգային կեանքը: Վերջապէս, Ն.Ս. Օծութիւնը Ս. Ծննդեան ու ամանորի առիթով ամենայն բարիք մաղթեց մեր Թեմի զաւակներուն ու մեր ժողովուրդին:



ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Հայկական համադամներով մատուցուած նաշի պահուն, ու յայտագիրին ընթացին՝ մէջ ընդմէջ, երգերով ու երաժշտական մատուցումներով ելոյթ ունեցան Փրոֆ. Լեւոն Արքահամբան, Անահիտ Ներսիսեան եւ Գէորգ Զագմանեան, որոնք իրենց նպաստը բերին սրահին մէջ հայկականութեան ու արուեստի մքոլորտի ծաղկումին: Հանդիսավար Տէր Հայրը, իր կարգին, շնորհակալութեան խօսք ուղղեց ընթրիքի սեղաններուն պատրաստութեան մէջ բաժին ունեցող ազգայիններուն ու յատկապէս Զափարեան ընտանիքին, Քիւրքնեան ու Ալեքսանեան եղբայրներուն, որոնք մատակարարած էին նուէր-



Աերն ու ըմպելիները: Ան նաև գմահատանքով արտայայտուեցաւ յայտագիրին մասնակիցներուն ու երեկոն յաջողութեան հասցնողներուն ներդրումին մասին:

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՋԱՆԻՆ ՊԱՏԳԱՄԸ

Հան -
դիսավարը
ապա թեմ
հրաւիրեց
Առաջնորդ
Սրբազնը,
որպէսզի
ուղղէ իր
պատգամը:



Առաջնորդ Սրբազնը դրուատեց Տ. Վազգենը, որ յաջողութեամբ կատարած էր հանդիսավարի իր պարտականութիւնը, նաև՝ գմահատանքի խօսք ուղղեց Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին ու բոլոր գործակիցներուն, որոնք այս երեկոյ թէ աւարտած տարուան ընթացքին, կարեւոր դեր ու ներդրում ունեցած էին Ազգ. Առաջնորդարանի ձեռնարկներու յաջողութեան ու Վեհափառ Հայրապետի հովուապետական այցելութեան իրականացման մէջ: Ան ողջյնի յատուկ խօսք ուղղեց պաշտօնական հիւրերուն ու բարերարներուն, յատկապէս՝ ընթրիքի այս երեկոյի հիւրենկալ Տէր եւ Տիկնի Հերի եւ Շերի Նախարարեան հիւրենկալ ամոլին, վեր առաւ Ա. Ծննդեան տօնի խորհուրդները՝ սիրոյ ու խաղաղութեան պատգամները, անդրադառ 2011 տարուան ընթացքին Ազգ. Առաջնորդարանի գլխաւոր իրագործումներուն ու հովուապետական այցելութեան, ու իր խօսքը եղբափակեց բարի մադրանքներով:

Երեկոն իր լրումին հասաւ ժամը 10:45ին, Առաջնորդ Սրբազնին «Պահպանիչ»ով. Աերկաները միասնաբար երգեցին «Կիլիկիա»ն ու Հայրապետական Մադրանքը, ապա պահ մը եւս մնացին սրահին մէջ, շնորհաւորութիւններ ու բարեմադրութիւններ փոխանակելով:

OVER 600 COMMUNITY MEMBERS PLEDGE THEIR SUPPORT AT THE PRELATE'S NEW YEAR AND CHRISTMAS DINNER



On Friday, January 6, 2012, over 600 Prelacy sponsors, supporters and friends gathered at "Bagramian" Hall of Holy Cross Cathedral in Montebello for the Prelate's traditional New Year and Christmas Dinner. The dinner is held annually under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, by the initiative of the Religious and Executive Councils, and organized by the Prelacy Ladies Auxiliary.

Among the guests in attendance were Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovhannissian and his wife, Armenian National Assembly member and Heritage Party leader Raffi Hovhannissian, Central Executive members Mr. Khajag Dikijan and Mr. Vahe Yacoubian with their wives, Executive Council, Members of the ARF Central Committee, ARS, Homenetmen, and Hamazkayin, Parishes' delegates and Boards of Trustees, Board of Regents and Prelacy Schools' principals and directors, media representatives, sponsors, and friends.

This year's dinner was hosted by Mr. and Mrs. Harry and Cheryl Nadjarian. The evening's Master of Ceremonies was Rev. Fr. Vazken Atmajian.



The evening began with the entrance of the Prelate and clergy into the hall in a procession, candles in hand and singing Christmas hymns. H.E. Archbishop Yeprem Tabakian read the passage from the Bible on the Birth of Christ, after which the Prelate blessed the tables.



Master of Ceremonies Rev. Fr. Vazken Atmajian welcomed the guests and reflected on the spirit of Christmas, the good tidings of the Birth of our Lord Jesus Christ and the message of peace, love, and harmony. Fr. Vazken also commended the service of the Ladies Auxiliary members, noting that they greatly contributed to the Pontifical Visit and also once again organized the evening's dinner. He then invited Ladies Auxiliary Chair Mrs. Salpi Srourian and Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian to deliver their remarks. Mrs. Srourian welcomed the guests and wished them an enjoyable evening together. Mrs. Boghossian thanked the guests for the support and encouragement they demonstrated with their attendance. She spoke in high regard of the efforts and leadership of the Prelate, reflected on the role of our Churches and Schools in our community life and our work towards the Armenian Cause, and concluded by conveying her well wishes on the New Year and Christmas.

Guests then watched the taped message of our Pontiff H.H. Catholicos Aram I, which began with His Holiness conveying his New Year and Christmas well wishes to the Prelate, Councils, and guests. His Holiness reflected on the three main themes of his recent Pontifical Visit, which were spiritual renewal, continued progress of our Schools, and furthering of our Cause, stating that these are ongoing missions which must form the basis of all our endeavors and collective lives.

The evening also included a cultural program. Throughout the night, guests enjoyed traditional Armenian music presented by pianist Professor Levon

Aprahamian and singers Anahit Nercisyan and Kevork Chakmalian.

Fr. Vazken then thanked all those who contributed to the success of the dinner, among them the Jabarian, Kurkjian, and Alexanian Families for donating the evening's souvenirs, centerpieces, and drinks, as well as the participants of the cultural program, organizers, and sponsors.

The Prelate was then invited to deliver his message.

His Eminence commended Fr. Vazken for successfully carrying out his duties as Master of Ceremonies, the Ladies Auxiliary for organizing the evening, and all the sponsors and volunteers who made the evening as well as the Pontifical Visit of His Holiness a great success. The message reflected on the spirit and messages of Christmas, the Prelacy's endeavors and achievements in the past year, and the Pontifical Visit of His Holiness Aram I. In his message, the Prelate also thanked the Prelacy's sponsors and donors, and especially Mr. and Mrs. Harry & Cheryl Nadjarian who were the main sponsors of the Pontifical Visit and also the hosts of the Prelate's New Year and Christmas Dinner.

The evening came to a close with the Prelate's benediction, and the singing of the Cilician and Pontifical anthems.









Ս. ՅՈՎՃԱՆՆՈՒ ԿԱՐԱՊԵՏԻ ԵՒ ՀՈԼԻՎՈՒՏԻ Ա.

ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՑ

ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

ՄԱՏՈՒՑԱԾ Ա. ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԸՆԹԱՑՔԻՆ

ԱՂՋԵՆՔ ԱՌ ԱՄՏՈՒԱԾ Ս. ՀՈԳԻՈՎ ԼԵՑՈՒԵԼՈՒ ԵՒ ՄԵՐ ՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹԵԱՄԲ ԱՄՏՈՒԾՈՅ ԱԶԳԻՆ ՄԵԾՆԱԼՈՒ

ՊԱՏԳԱՄԵՑ ԱՌԱԶՆՈՐԴ ՄՐԲԱՉԱՆ ՀԱՅՐԸ



Եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնին առիբով, Կիրակի, Յունուար 15, 2012ին, Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ մէջ Եպիսկոպոսական Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ մատուցեց Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեղանին սպասարկեցին եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ Արժ. Տ. Վիգէն Աւ. Քինյ. Վասիլեան եւ սարկաւագներն ու դպիրները:

Սրբազան Հայրը, Շարակնոցէն մէջբերելով հետեւեալ աղօթքը՝ «Բարձրեալին մարգա-



րէն եւ Թագաւորին զինուորը, որ նաև կիներու ծնունդներուն մէջ մեծ կոչուեցաւ, հոգեւոր օրինութիւններով պատուենք», անդրադարձաւ Ս. Յովիաննէս Մկրտիչի նկարագրային գիծերուն ու առավելութեան: «Աղօթենք որ Ս. Հոգիի ներգործումով, մեր շնորհները աւելիան՝ Տէրը օրինելու եւ փառարանելու: Կը ծնինք, կ'ապրինք, կը գործենք, ժամանակաւորապէս մարդոց աշխին մեծ կ'երեւինք, սակայն կարեւորը Աստուծոյ աշխին մեծ երեւիլմ է», շեշտեց պատարագի Սրբազան Հայրը:

Ս. Պատարագի աւարտին, տեղի ունեցաւ մատաղօրհնէք եւ բաժնուեցաւ հաւատացեալ ժողովուրդին: Հաւատացեալներ իրենց տուները վերադարձան հոգեւոր ապրումներով լիցբաւորուած:

Պատարագէն անմիջապէս ետք, եկեղեցւոյ «Կարապետեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ սիրոյ ճաշ, ճախազահութեամբ Սրբազան Հօր, ներկայութեամբ Հոգեւոր Հովիւին, Ազգային Ռող եւ Ալիք Փիլիպոս Վարժարանի տնօրէնուիիին, Մարի Փոստոյեան մանկամտուրի վարիչին, շրջանի Հ.Յ.Դ. «Գարեգին Նժդեհ» կոմիտէի ներկայացուցիչին, եկեղեցւոյ հոգաբարձական կազմին, տիկնանց միութեան, հոյր միութիւններու ներկայացուցիչներուն, Կիրակնօրեայ դպրոցի տնօրէնին եւ ուսուցիչներուն, սարկաւագաց ու դպրաց դասերուն, երգչախումբի անդամներուն, եկեղեցւոյ բարերարներուն եւ բարեկամներուն, եւ հաւատացեալ բազմութեան:



Ընտանեկան շերմ մթնոլորտի մէջ, քարի գալուստի խօսք արտասանեց Հոգեւոր Հովհիւ Արժ. Տ. Վիգէն Աւ. Քինյ. Վասիլեան: Սեղաններու օրհնութիւնը կատարեց Առաջնորդ Սրբազան Հայրը:

Տարիներու քարի աւանդութիւնն, որ եկեղեցւոյ անուանակոչութեան նուիրուած այս հանդիսութեան առիթով, Հովհիւն ու Հոգարարձութիւնը պատուեն վաստակաշատ ու անձնազոհ ծառայողներ: Այս տարի, յատուկ գնահատանքի եւ պատիւի արժանացաւ եկեղեցւոյ Ա. Խորանի ծառայողներէն՝ քարեշնորհ Զօհրապ Աւ. Սրկ. Եարալեան:

Հոգեւոր Հովհիւը գնահատեց Զօհրապ Աւ. Սրկ. Եարալեանի 45ամեայ ծառայութիւնը Լու Աննելըսի հայկական գաղութէն ներս, որպէս երգիչ, ուսուցիչ, հոգարարձու եւ մանաւանդ սարկաւագ: Ան անդրադառնալով մեծարեալի արժանիքներուն, ըսաւ որ ան անձ մըն է, որուն մէջ նենգութիւն չկայ: Ան միշտ պատրաստ է օգնելու եւ ծառայելու:

Տէր Հայրը նշեց, թէ այսօր միակ օրն է, երբ որպէս գաղութ եւ մեծ ընտանիք կը հաւաքուիմք. ներկայ են եկեղեցւոյ ծառայողներ, Ռող եւ Ալէք Փիլիպոս Վարժարանի տնօրէնութիւնը, ուսուցիչներ եւ աշակերտներ, շրջանին մէջ գործող բոլոր միութիւններուն ներկայացնուցիչները: Բոլորս կը հաւատանք Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ առաքելութեան, որպէսզի նոր սերունդը բալէ ծառայութեան նոյն նամքէն, որ կը տանի դէպի Աստուած:

Հանդիսութիւնը, մատաղն ու նաշկերոյթը ունէին հովանաւորներ, ինչպէս Տէր եւ Տիկ. Վահէ Կարապետեան, Տիկ. Միլիվա



Զամանակնեան, Տիկ. Մակի Բլիկեան, նորոգ հանգուցեալ Տիար Գէորգ Ասլանեան, որ իր մահէն առաջ խոստացած էր նաշը մատակարարել իր հանգուցեալ Տիկնոշ՝ Մարի Ասլանեանի յիշատակին: Հանդիսութեան ընթացքին եղան նաև սրտարուի նուիրատութիւններ: Տէր Հայրը յանուն Հոգարարձութեան շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր հովանաւորներուն եւ նուիրատուներուն:

Ապա, Տէր Հայրը իրաւիրեց հոգարարձութեան ատենապետ Տիար Տաճատ Երէցեանը, որ հոգարարձութեան անունով յատուկ յուշանուէր մը յանձնեց Զօհրապ Աւ. Սարկաւագին: Խոկ ծերակուտական Քեւլն Տըլիոնի ներկայացնուցիչ Տիկ. Պայծառ Թովմասեան իր կարգին գնահատագիր մը յանձնեց օրուան մեծարեալին:

Զօհրապ Աւ. Սրկ. Եարալեան, խօսք առնելով, նախ շնորհակալութիւն յայտնեց Սրբազան Հօր, Տէր Հօր եւ բոլորին՝ զինք այս պատիւին արժանացնելու համար: Զօհրապ Սարկաւագ նշեց որ Աստուածմէ մեզի տրուած շնորհը պէտք է օգտագործենք Աստուածոյ փառքը հիւսելու եւ Աստուածոյ գործը դիւրացնելու մեր նմանին օգնելով:

Պաշտօնական յայտագիրին կողմին, իրագործուեցաւ գեղարուեստական կոկիկ յայտագիր մը՝ Ռող եւ Ալեք Փիլիպոս Ազգային Վարժարանի եւ Ա. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ դպրոցի աշակերտ-աշակերտուհիներու կողմէ:

Յայտագրի աւարտին, Տէր Հայրը իրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազանը, որ իր հերթին Զօհրապ Աւ. Սրկ. Եարալեանին շնորհեց Օրինութեան գիր մը, զոր Տէր Հայրը ընթերցեց: Սրբազան Հայրը խօսելով Զօհրապ Աւ. Սրկ. Եարալեանի մասին, նշեց, որ իր ծառայական կեանքին մէջ եղաւ քարի, ազնիւ եւ քարեմիտ: Ան գնահատանքով արտայայտուեցաւ նաև Եարալեանի տիկնոշ՝ Քարմէնի մասին, որ անդամ է Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմին: Վերջապէս, անդրադառնալով հանգուցեալ Գէորգ Ասլանեանի մասին՝ մաղթեց, որ Աստուած օրհնէ անոր յիշատակը:



«Պահպամիչ» աղօթի օրինութեամբ եւ «Կիլիկիա» մաղթերգի երգեցողութեամբ վերջ գտաւ օրուան խանդավառ հանդիսութիւնը:

NAME DAY CELEBRATION OF ST. GARABED CHURCH OF HOLLYWOOD

Saturday, January 14, 2012, was the Feast of St. John the Baptist, which is also the name day of St. Garabed Church of Hollywood.

On this occasion, on Sunday, January 15, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon at St. Garabed Church. Parish Pastor Archpriest Fr. Vicken Vassilian assisted at the altar.

In his sermon, the Prelate exalted the faith and piety of St. John the Baptist, a man who was filled with the Holy Spirit and was exalted by God for his obedience and humility, baptized the people with water and urged them to live righteously. The Prelate called on the faithful to live by the example of St. John, with faith, obedience, and humility so that we too are elevated in the eyes of God.

The blessing of *madagh* took place after the service, followed by a luncheon at "Karapetian" Hall organized by the Parish Pastor and Board of Trustees.

The luncheon began with welcoming remarks delivered by Archpriest Fr. Vicken Vassilian, followed by the invocation by the Prelate.



Each year during this annual event, individuals are recognized and honored for their service to the Church and community.

This year's honoree was Deacon Zohrab Yaralian.

Fr. Vicken spoke of Deacon Zohrab as an individual with a pure heart who is always ready to assist and serve, and commended him for his 45 years of service as a singer, teacher, Board of Trustees member, and especially as a deacon.

He then invited Board of Trustees Chair Mr. Dajad Yeretzian to present Deacon Zohrab with a memento on behalf of the Board. Mrs. Baydsar Thomassian also presented Mr. Yaralian with a certificate on behalf of State Senator Kevin de Leon.

Deacon Zohrab thanked the Prelate, Fr. Vicken, and Board for the honor, and noted that we must all use the talents and blessings God gives us for His glory and for good.

The Prelate presented Deacon Zohrab with a letter of blessing, which was read by Fr. Vicken, commended him for his years long devoted and humble service, and also commended his wife Carmen for her service as a member of the Prelacy Ladies Auxiliary. In conclusion, the Prelate blessed the memory of Kevork Aslanian, who passed away recently.

The *madagh* and luncheon were sponsored by Mr. and Mrs. Vahe Karapetian, Mrs. Silva Tchamakjian, Mrs. Maggie Pligian, and the late Kevork Aslanian who before his passing had pledged to host the luncheon in memory of his wife Marie Aslanian. The luncheon also included a cultural program presented by Sunday School students and Rose and Alex Pilibos High School students.

The luncheon came to a close with the benediction by the Prelate, and the singing of the Cilician anthem.





ՀԵՏԵՒԵՑՔ՝Ք «ՀՈՐԻԶՈՆ» ՊԱՏԿԵՐԱՍՓԻՒՐԻ Ա.ԶԳԱՅ.ՑԻՆ Ա.ՌԱ.ԶՆՈՐԴԱ-ՐԱՆԻ «ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ» ԾԱԲԱԹԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳՐԻՆ, ՈՒՐ ԱՄԷՆ ԿԻՐԱԿԻ, Ա.ՌԱ.ԽՕՏԵԱՆ ԺԱՄԸ 9:00-10:00, ՄԵՐ ՀԱՆԴԻՍԱՏԵՍՆԵՐՈՒՆ ԿԸ ՓՈԽԱՆՑՈՒԻՆ ՀՈԳԵՒՈՐ ՊԱՏԳԱՄ-ՔԱՐՈՁՆԵՐ, ԿՈՒՍՈՒՑՈՒԻ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԽՕՍՔԸ ԵՒ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԿԸ ՓՈԽԱՆՑՈՒԻՆ ԹԵՄԻՆ ԿՐՈՆԱԿԱՆ, ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ, ԻՐԱԴԱՐՁՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ, ԻՆՉՊԵս ՆԱԵՒ ՄԵՇԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ:



ՆՈՅՆ ԾՐԱԳԻՐԸ ԿԸ ՍՓՈՌՈՒԻ ՆԱԵՒ ԱՄԷՆ ԿԻՐԱԿԻ, ՅԵՏ ՄԻԶՈՐԵՒ ԺԱՄԸ 1:00-2:00, ICFN (International Christian Family Network), ՊԱՏԿԵՐԱՍՓԻՒՐԻ 382 ԿԱՅԱՆԵՒ:

ԻՍԿ ՖՐԵԶՆՈՅԻ ՄԷՋ, ԿԻՐԱԿԻ Ա.ՌԱ.ԽՕՏԵՐԸ ԺԱՄԸ 9ԻՆ, ՅԱՅՏԱԳԻՐԸ ԿԸ ՍՓՈՌՈՒԻ ՄԵ ՏՎ ԿԱՅԱՆԵՒ:



ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ 111-ՐԴ ՏՄՐԵԴԱՐՁԻՆ՝

**ԱՌԱ.ԶՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՊԱՏԱՐԱԳԵՑ
ՖՐԵԶՆՈՅԻ Ս. ԵՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՄԷՋ**



Ֆրեզնոյի Ս. Երբորդութիւն եկեղեցւոյ ծխական համայնքը Կիրակի, 29 Յունուարին, եպիսկոպոսական Ս. Պատարագով ու տօնական նաշկերոյթով տօնակատարեց եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 111-րդ տարեդարձը:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան պատարագեց եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող իր պատգամը փոխանցեց: Ս. Խորանին սպասարկեցին եկեղեցւոյ հոգեւոր հովի Արք. Տ. Վահան Քինյ. Կոստանեանն ու սարկաւագներ:

Իր պատգամին մէջ, Առաջնորդ Սրբազնանը նախ եւ առաջ գոհութիւն եւ փառք տուաւ Աստուծոյ, որ ընծայած է եկեղեցւոյ 111րդ տարեդարձ միասնաբար յիշատակելու այս առիթը: Ան յիշեցուց, որ Ս. Արոնոյս գահակալ Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս, Թեմիս շնորհած իր հովուապետական այցելութեան Ֆրեզնոյի հանգրուանին, այցելած էր այս եկեղեցին ու անոր կողքին գործող Կիրակնօրեայ դպրոցը,



ինչ որ ցուցանիշ է, թէ Վեհափառ Հայրապետը ինչպիսի կարեւորութիւն կ'ընծայէ մանուկներուն ու մատղաշ սերունդին. ան յանձնարարեց հետեւիլ այս ընթացքին ու գուրգուրու հոգածութիւն ցուցաբերել մեր մանուկներուն ու պատաճիներուն առողջ դաստիարակութեան, անոնց մէջ խորացնելով հաւատքը, մարդկային արժեքներու եւ ազգային աւանդներու հանդէպ սէրն ու յարգանքը, որովհետեւ այսօրուան մանուկն ու պատաճին վաղը պիտի ըլլան մեր ազգի ու համայնքի առաջնորդները. անոնց առողջ կազմաւորումը պիտի երաշխաւորէ վաղուան կարող դեկապարները:

Առաջնորդ Սրբազնը այնուիետեւ վեր առաւ Աւետարանի օրուան հատուածին դրուագը, որ փոթորկու ծովուն վրայ նաւարկող իր աշակերտներուն օգնութեան հասնելու Քրիստոսի հրաշքին մասին էր: «Կեանքի ընթացքին, բոլորս ալ կը հանդիպին տարբեր տեսակի փոթորիկներու. զանոնք պէտք է դիմագրաւենք բազարը, մանաւանդ Աստուծոյ ապաւինելով ու մեր աշխերը Անոր յառելով, ինչպէս ըրին սարսափի մատնուած աշակերտները, ըսաւ Առաջնորդ Սրբազնը: Փոթորիկները պէտք չէ սարսափեցնեն ու ընկնեն մեզ, այլ պէտք է վստահինք Աստուծոյ, ինչպէս որ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն.- «Մի վախնամ, ես եմ»: Աստուծ գիտէ մեր դիմագրաւած կացութիւնները, վստահինք Անոր ու փոթորիկները պիտի խաղաղին ի վերջոյ»:

Առաջնորդ Սրբազնը շնորհաւորութեան խօսք ուղղեց ծխական համայնքին, եկեղեցւոյ 111-րդ տարեդարձին առիթով, օրինելով ու դրուատելով յատկապէս եկեղեցւոյ ծառայողները, եւ կոչ ուղղելով, որ բոլորը մասնակից ըլլան եկեղեցւոյ կեանքին ու իրագործումներուն:

ՃԱԾԿԵՐՈՅԹ

Արարողութենէն ետք, Առաջնորդ Սրբազն Հօր նախագահութեամբ, եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի ունեցաւ եկեղեցւոյ 111-րդ տարեդարձին նուիրուած նաշկերոյթը: Ներկայ էին Ազգային Վարչութեան անդամ Տիար Պիլ Սաար-



նեան, եկեղեցւոյ մարմիններու անդամներ եւ մօտաւորապէս 200 հանդիսականներ: Հանդիսավարն էր Տիկին Սար Սանիկեան, որ ամերիկան ու հայկական ժայլերգներէն ետք, առաջին հրթին հրաւիրեց եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւր՝ կատարելու սեղաններու օրինութիւնը:

Տարեկան այս ձեռնարկը առիթ է զնահատանքի արժանացնելու եկեղեցւոյ բազմամեայ ծառայողները: Այս տարի, զնահատանքի արժանացան Տեարք Լեւոն Պալանանեան, Տէլվիտ Սրբազն եւ Փէթի Թորոսեան. անոնց շնորհուեցաւ «Տարեկան Ծառայութեան Պարգև»ը: Իսկ Քրիստա Փառնաքեան արժանացաւ «Երիտասարդ Առաջնորդի Պարգև»ին:

Սրտի խօսք արտասանեց Ազգ. Վարչութեան անդամ Տիար Պիլ Սաար նեան: Այսուհետեւ, եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւր հրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազնը՝ արտասնելու իր օրինութեան խօսքը:

Առաջնորդ Սրբազնը կանգ առաւ եկեղեցւոյ ծառայութեան արժեքին վրայ, նշելով, որ իրեւ բրիստոննեամեր՝ բոլորս հրաւիրուած ենք մեր ծառայութիւնները մատուցելու եկեղեցւոյ, հետեւելով մեր Տիրոջ օրինակին: Մեր ծառայութեամբ՝ մենք կը փառարանենք զԱստուած, կը կերտենք մեր եկեղեցին ու հաւաքական կեանքը», շեշտեց Առաջնորդ Սրբազնը, որ նաեւ բարձր զնահատեց պարգեւատրուող նուիրեալները, մաղթելով, որ անոնք դառնան բոլորին օրինակ, անոնց ժայլերուն հետեւելով՝ ուրիշներ եւս ներդրում ունենան եկեղեցւոյ ու



համայնքի կեանին մէջ:

Առաջնորդ Սրբազնը նաև գնահատանքի խօսք ուղղեց հոգեւոր հովիտին, երեսփոխան-ներուն, հոգարարանութեան, բարերարներուն ու բոլոր հաւատացեալներուն, որոնք աննահանչ ու անվիատ կը շարունակեն գործել ի խնդիր եկեղեցւոյ ու ծխական համայնքին յառաջդիմութեան: Ան օրինեց յիշատակը բոլոր այն ծառայողներուն, որոնք արդէն անցած են եկեղեցւոյ պատմութեան ու իր խօսքը եզրափակեց ըսելով. «Այսօր, երբ կը տօնակատարենք եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 111րդ տարեդարձը, վերանորոգենք ու ամրապնդենք Աստուծոյ ու Հայց. Առաքելական եկեղեցւոյ ծառայութեան ու նուիրուելու մեր ուխտը, նաև պահպանենք ու նոր սերունդներուն փոխացնենք մեր ազգային ժառանգութիւններն ու մեր հաւատքը»:

Յայտնենք, որ յայտագիրին ընթացին, Կիրակօրեայ դպրոցի աշակերտները երգեցին բանի մը շարականներ, իսկ եկեղեցւոյ կողին գործող երեք միաւորները ընդհանուր գիծերու մէջ ներկայացնուցին իրենց տարեկան գործունեութեան պատկերը, արժանանալով ներկաներուն գնահատանքին: Եկեղեցւոյ յարկին տակ տարուած աշխատանքներուն մասին նաև ներկայացնեցաւ տեսաերիզ մը:

Ճաշկերոյթը վերջ գտաւ «Կիլիկիա» խմբերգով:

EPISCOPAL DIVINE LITURGY ON THE 111TH ANNIVERSARY OF HOLY TRINITY CHURCH OF FRESNO

On Sunday, January 29, 2012, H.E. Archbishop Moushegh Mardiros-sian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered his message at



Holy Trinity Church in Fresno on the occasion of the 111th anniversary of the church. Parish Pastor Rev. Fr. Vahan Gosdanian and deacons assisted at the altar.

Prior to the sermon, the Prelate gave thanks to Almighty God for granting the blessed day together to celebrate Divine Liturgy the 111th anniversary of the parish. Reflecting on the Pontifical Visit of H.H. Catholicos Aram I to the Church and Sunday School in October of last year, the Prelate noted that His Holiness places a great deal of importance and priority to educating our youth and providing them with the necessary knowledge and tools to develop their unique Armenian Christian identity, and that we are all called to do the same, for our youth are the future leaders who will continue in our path and that of our forefathers, which is why we must instill and root in them our faith, values, and heritage from a young age so that they are fully prepared to take the lead.

Given that it was the eve of the Fast of the Catechumens, the Prelate gave a brief background on the fast, which is observed only in the Armenian Church.

The sermon was on the day's Scripture reading from the Gospel of John which told of one of the most dramatic miracles in the earthly ministry of our



Lord Jesus Christ, Jesus walking on water in the midst of a dark and stormy sea.

Speaking on this passage, the Prelate noted the following; "We all face storms in our lives. The nature of our storms may vary, but there is none among us who hasn't at some point in his or her life been faced with a difficult and trying situation. In the midst of it all, we need to remain strong and hopeful, for our Lord and Savior Jesus Christ is always with us. Rather than feel overwhelmed, helpless, and alone, we need to weather our storms with faith and turn to God to lead us to shore. God sees our troubles, and when we come to the place where we stand in awe of His power and His plan, the storms will cease to frighten us. We all need our Savior, and the good news is that He is here. We need only to lift our eyes and hear Him whisper in His reassuring voice, "Do not fear, it is I." He will bring us safely to shore."

The Prelate then once again congratulated the parish on their 111th anniversary, commended the servants and volunteers for their service and contributions, and urged the faithful in attendance to actively participate in the mission of our church and in our community life so that together we can overcome any and all obstacles that may arise.

Following the Divine Liturgy, the Prelate presided over the 111th anniversary banquet, hosted by the Pastor and Board of Trustees. Executive Council member Mr. Bill Sahatdjian participated in the Liturgy and Banquet.

A p - proximately 200 guests were in attendance.

Sunday School Superintendent and Master of Ceremonies Mrs. Sato Sanikian welcomed the guests. After the singing of the American and Armenian national anthems, the MC invited Fr. Vahan to deliver the invocation.

Three parishioners, Levon Baladjanian, David Sarabian, and Patty Torosian were presented the An-



nual Service Award for their dedication and vast contributions to Holy Trinity Church, while Krista Parnagian received the Youth Leadership Award for her contributions.

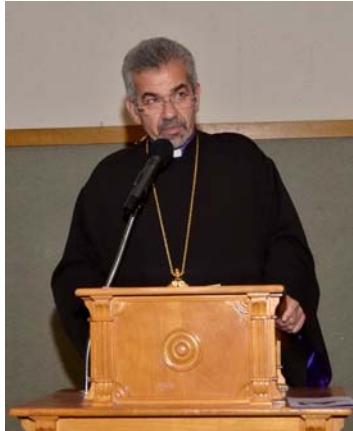
Mr. Bill Sahatdjian was then invited to deliver his remarks, followed by Fr. Vahan, who invited the Prelate for his message and benediction.

The Prelate spoke of the importance of serving our Church and communities, saying, "As Christians, we are all called to serve; it is our Lord's example and it is our duty. As followers of our Lord Jesus Christ, each and every one of us is called to serve God and also our Church through which our faith and heritage is preserved. Through our service we are glorifying God and building up our church and local communities." He commended the service and devotion of the four honorees and expressed hope that they are an example for others to follow in their footsteps and become active participants in our church and community life. The Prelate also commended the





Pastor, Delegates, Board of Trustees, sponsors, and all the faithful who unrelentingly and tirelessly serve for the advancement of the parish, blessed the memory of all past servants who are no longer with us, and concluded saying, "As we celebrate the 111th anniversary of Holy Trinity Church, let us pledge to renew and strengthen our commitment and devotion serving God and the Armenian Apostolic Church, and to preserving and promoting our faith and our heritage for generations to come.



ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ Ս. ՍԱՐԳԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՆՑ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈԶՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԱԽՄԲՈՒԹԻՒՆ



Փաստինայի Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնախմբութիւնը, ուրախ եւ խանդավառ մքնոլորտի մէջ, տեղի ունեցաւ երեք օրերու վրայ, Հոգեւոր Հովհիւն, Հոգաբարձութեան, Տիկնանց Միութեան եւ Երեսփոխանական կազմի անդամ-անդամուհիներու, առաւել նաև կամաւոր ծառայող կանանց եւ ազգայիններու աշխատանքով:

Ուրբար, 3 Փետրուար 2012, առաւոտեան ժամը 10:30ին, Եկեղեցւոյ դասին մէջ, Տիկնանց Միութեան եւ ուխտաւորներու մասնակցութեամբ տեղի ունեցաւ աղի օրինութեան արարողութիւնը, որմէ եսք Տիկիններ մատաղի պատրաստութեան գործին լծուեցան:

Շարար, 4 Փետրուարի առաւոտեան, տօնական մքնոլորտի մէջ, մատաղի կաթաները զետեղուած էին կրակարաններու վրայ եւ կամաւոր աշխատողները գործի անցած էին մատաղի նիտապուրի պատրաստութեան համար:

Կիրակի, 5 Փետրուարի առաւոտեան ժամը 9:30-ին, Արք. Տ. Խորեն Քինյ. Պապօշեանի Տերունական աղօրենվ սկսաւ ժամերգութիւնը: Ժամը 10-ին ժամանեց Թեմիս քարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը դիմաւորեց զինք ու Եկեղեցի առաջնորդեց: Ժամը 10:30-ին, «Հրաշափառ» շարականին երգեցողութեամբ, թափորը, պատարագիչ Սրբազն Հօր առաջնորդու-



The luncheon also included a performance by the Sunday School, a video presentation of the church's endeavors, and remarks by representatives from the Ladies' Aid, Trinity Guild, and Men's Society.

The event concluded with the singing of the Cilician anthem.

On Saturday, January 28, the Prelate met with the parish Pastor, Board of Trustees and Delegates to discuss issues concerning the parish.



թեամբ, հասաւ դաս, ուր կատարուեցաւ լուացման արարողութիւնը, որմէ եսք սկսաւ եպիսկոպոսական Ս. Եւ Անմահ Պատարագը: Սուրբ սեղանին կը սպասարկէին եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ՝ Տ. Խորեն Քինյ. Պապօշեան եւ սարկաւագներ:

Ս. Եւ Անմահ Պատարագի երգեցողութիւնը կատարեց Դպրաց դասի անդամ-անդամուհիները, ղեկավարութեամբ երաժշտագէտ խմբավար Պրն. Սամուէլ Վարոսեանի:

Պատարագիչ Առաջնորդ Սրբազն Հայրը «Հայր Մեր»-էն առաջ տուաւ իր պատգամը: Սրբազն Հայրը եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնին առթիւ զնահատեց եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւը, Հոգարարանութիւնը, Երեսփոխանական կազմը, Տիկնանց Միութիւնը, Դպրաց դասի անդամները, Սարկաւագներն ու դպիրները, յարակից մարմինները եւ եկեղեցւոյ մեծ ընտանիքը:

Տեղի ունեցաւ հաւաքական խոստովանին, ապա ներկայ հաւատացեալները Ս. Հաղորդութիւն ստացան:

Ս. Պատարագի աւարտին տեղի ունեցաւ հոգեհանգստեամ յատուկ պաշտօն՝ մեզմէ առյաւէտ բաժնուող եկեղեցւոյ սպասաւորներու, ինչպէս անդրանիկ Հոգեւոր Հովիւ՝ հոգելոյս Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Անդրէասեանի, Հոգարարանութեան, Երեսփոխանական Կազմի, Տիկնանց Միութեան եւ յարակից մարմիններու ննչեցեալ անդամներու ու անդամուհիներու:

Պատարագի աւարտին, պատարագիչ Առաջնորդ Սրբազն Հայրը «Ուրախ լեր» շարականի երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ եկեղեցւոյ գաւիթը, ուր դպրաց դասի եւ ներկայ հաւատացեալներու մասնակցութեամբ երգուեցաւ «Կիլիկիա» երգը եւ «Ի վեհ բարձանց» Հայրապետական մաղրերգը: Առաջնորդ Սրբազն Հօր պահպանիչով՝ պատարագը իր աւարտին հասաւ ու ներկայ հաւատացեալներ օրինուած մատաղ առնելով, մեկնեցան Ս. Սարգիս Եկեղեցիկն:

Իսկ Եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան կողմէ պատրաստուած Սիրոյ Ճաշին, «Անտոն Անտոնեան» Սրահին մէջ, ներկայ գտնուեցան պատա-



րագիչ Առաջնորդ Սրբազն Հայրը, եկեղեցւոյ գլխաւոր բարերարը, հովանաւորները եւ նուիրատուները: Առաջնորդ Սրբազն Հայրը կատարեց սեղանի օրինութիւնը. խօսք առին գլխաւոր բարերարը, հոգարարանութեան ատենապետը, Թեմի կեանքին ծառայող յարգելի ազգայիններ, իսկ աւարտին՝ Առաջնորդ Սրբազն Հօր շնորհակալական եւ զնահատական խօսերն եսք, պահպանիչով իր աւարտին հասաւ Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ Անուանակոչութեան եղօրեայ տօնախմբութիւնը:

NAME DAY CELEBRATION OF ST. SARKIS CHURCH IN PASADENA

On Saturday, February 4, 2012, the Armenian Church celebrated the Feast of St. Sarkis and his son Mardiros. This feast is also a celebration of the name day of St. Sarkis Church in Pasadena.

On this occasion, on Sunday, February 5, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy, delivered the sermon, and conducted the blessing of *madagh* at St. Sarkis Church.

The celebrations began on the morning of Friday, February 3rd, as Parish Pastor Rev. Fr. Khoren Babochian blessed the salt for the *madagh*, after which the Ladies Auxiliary began preparing the *madagh* for Sunday's celebration.

On the evening of Saturday, February 4th, eve of the feast service was held at the church.



On Sunday morning, with the singing of the "Hrashapar" hymn the Prelate was led with a procession into the Church and thus began the celebration of the Divine Liturgy. Fr. Khoren and deacons assisted at the altar.

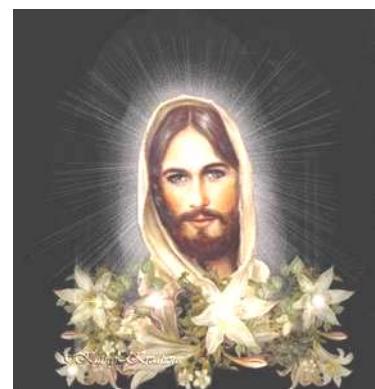


The Prelate gave thanks to God for granting the day for the community to come together to celebrate the name day of the church, congratulated and commended the Pastor, Board of Trustees, Delegates, Ladies Auxiliary, deacons and choir, members of affiliated bodies, benefactors Mr. and Mrs. Sarkis and Suzan Kitsinian and their family, and began his sermon.

At the conclusion of Divine Liturgy the Prelate conducted the blessing of *madagh* and presided over requiem service for the parish's first pastor Archpriest Fr. Sarkis Antreasian, and members of the Board of Trustees, Delegates, and Ladies Auxiliary.

the church where faithful participated in the singing of the Cilician and Pontifical anthems and received the blessed *madagh*.

A luncheon organized by the Pastor and Board of Trustees and hosted by the Ladies Auxiliary followed at the "Andon Andonian" Hall. Among the faithful in attendance were church benefactors Mr. and Mrs. Sarkis and Suzan Kitsinian, and donors. The Prelate delivered the invocation. Congratulatory remarks and well wishes were expressed by the benefactor, Board of Trustees Chair, and others. The Prelate commended and conveyed his blessings to the Pastor, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary for their devoted service, and to the benefactors and sponsors for their continued support. The three-day festivities came to a close with the benediction by the Prelate.





**ԱԶԳԱՅԻՆ ՖԵՐԱՁԵՍՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ 10ՐԴ
ԿԱՐԳԻ ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐԸ
ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԱՅՑԵԼԵՑԻՆ**



Մեր վարժարաններուն մեջ կիրարկուող հայեցի կրթութիւնը միայն դասարանային աշխատանքներով չէ սահմանափակուած, այլ նաև գործնական ու կենդանի ուսուցումով, որ պարբերաբար կը կատարուի ազգային հաստատութիւններ այցելութեամբ ու անոնց յարկին տակ տարուող աշխատանքներուն ծանօթացումով։ Այս ծիրին մեջ, բարի աւանդութիւն դարձած է, որ աշակերտներ այցելեն Ազգային Առաջնորդարան, ծանօթանան անոր յարկին ու հովանիին տակ տարուող աշխատանքներուն, մանաւանդ, որ մեր վարժարանները կը վայելեն ազգային այս հաստատութեան անմիջական հոգածութիւնն ու գուրգութանքը։

Ուրբար, 10 Փետրուարին, Ազգային Ֆերահեան վարժարանի 10րդ կարգի աշակերտները, ընկերակցութեամբ իրենց ուսուցիչներուն՝ Տեարք Արք Գաղաննեանի եւ Թափփի Յակոբանի, այցելեցին Ազգային Առաջնորդարան, դիմաւորուեցան Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ու հոգեւոր հայրերու կողմէ, աղօթեցին «Ա. Տրդատ եւ Ա. Աշխեն» մատրան մեջ, եւ հաղորդակից դարձան «Ազգի Տաճար» գործունեութեան ծիրին։



Առաջնորդ Սրբազնին կողմին էին Ազգ. Առաջնորդարանի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան վարիչ Գերպ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան եւ Քրիստոնէան Հովհիտի Հայց. Առաջնորդական եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Ղեւննի Քինց. Քիրազեան։

Խումբը Ազգ. Առաջնորդարան ժամանեց ժամը 11ին եւ առաջնորդուեցաւ մատուու, ուր տեղի ունեցաւ աղօթի պահը։ Տերունական Աղօթին ու «Առաւու Լուսոյ»ի միասնարար երգեցողութենէն ետք, Հոգեւոր Հայրերը երգեցին Վարդանանց նուիրուած «Նորահրաշ» շարականը։ Առաջնորդ Սրբազնը ողջունեց աշակերտներն ու դաստիարակները եւ վեր առաւ այս այցելութեան կարեւորութիւնը։ Ան նաև անդրադարձաւ յառաջիկայ տօնական օրերուն՝ Տեառնընդառաջին, Ա. Ղեւննիեանց ու Վարդանանց տօներուն ու անոնց խորհութիւնն, նշելով, որ անոնք մաս կը կազմեն մեր ազգային կեանքի հարստութեանց։

Այնուհետև, աշակերտները այցելեցին Առաջնորդարանի բաժանմունքները եւ ծանօթութիւններ ստացան ծառայական այն տարարնոյթ աշխատանքներուն մասին, որոնք կը կատարուին մեկ կողմէ՝ եկեղեցիներուն, ու միւս կողմէ՝ մեր վարժարաններուն հետ գործակցութեան նամրով։ Անոնց իրեւ նուէր տրուեցաւ աղօթագիրք մը։

«Ծրջապտոյտ»ի աւարտին, աշակերտները խմբուեցան «Տիգրան եւ Զարուհի Տէր Ղա-



զարեան» սրահին մէջ, ուր հիւրընկալուեցան Առաջնորդ Սրբազնին ու հոգեւոր հայրերուն կողմէ: Աշակերտներէն ներկայացուցիչ մը՝ Հայկ Թրթոնեան շնորհակալութեան ու երախտագիտութեան արտայայտութիւն մը ունեցաւ այս հիւրընկալութեան համար, նաև յիշեցուց, որ նոյն դասարանը երկու տարի առաջ, երբ 8րդ կարգ էր, այցելած էր Առաջնորդարան:

S. Ղեւննի Քինյ. Քիրազեան, խօսի առնելով, աշակերտներուն բացատրեց Վարդանանց տօնին իմաստն ու պատգամը, որ կը սեղմուի հաւատի ու հայրենիքի համար պայքարի ելած հերոսներուն նահատակութեամբ ու անմահա-



Առաջնորդ Սրբազնը արտասանեց եզրափակիչ խօսքը: Ան անգամ մը եւս ողջունեց աշակերտները՝ իրենց այս այցելութեան համար, գոհունակութիւն յայտնեց, որ այսօր, իրենց առաջին այցելութենէն երկու տարի ետք, իրեւ աւելի չափահաս պատանիներ, Վարդանանց տօնի նախօրեակին եկած են Առաջնորդարան, որ մեր եկեղեցական ու կրթական կեանիներու գլխաւոր կեդրոնն է: Առաջնորդ Սրբազնը անդադարձաւ Վարդանանց հերոսամարտի անժամանցելի պատգամներուն, շեշտելով, որ Վարդան Մամիկոնեան ու իր զինակիցները, հրաժարելով հանգիստ կեանքի ու պարսից բազաւորին կողմէ իրենց տրուած խոստումներէն, նախընտրեցին պաշտպան կանգնիլ ազգային իւրայատկութեան ու բրիստոննեական հաւատին, ի հարկին զոհարերելով իրենց կեանքը: Մենք ալ, ըսաւ Առաջնորդ Սրբազնը, պէտք է տողորուինք անձնականէն անդին, մեր հայրենիքին ու ժողովուրդին համար զոհարերելու ոգինվ, հետեւելով Մամիկոնեան Սապարապետին ու գաղափարակից նահատակներուն օրինակին: Ան նշեց, որ այսօրուան աշխարհը յանախ մեզ հեռու կը տանի նման մտածելակերպէ ու ոգիէ, սակայն Վարդանանց ու նման հերոսներու կեանքի ու զոհարերութեան օրինակը յուշարար է, որ մեր ազգի գոյատեւման նամբան կը կերտուի այս ոգինվ ու մօտեցումով: Ան կոչ ուղղեց աշակերտներուն, որ յառաջիկայ շաբար, երբ կը տօնա-



ցումով: Ան կանգ առաւ Վարդանանց ու Ղեւննիեանց հերոսներու անժամանցելի պատգամին վրայ, ընդգծեց, որ 451ին տեղի ունեցած Աւարայրի նակատամարտը հայրենիքի ու հաւատի համար պայքարի սկիզբն էր, որ յաղթանակով պսակուեցաւ 484ին, Նուարսակի դաշնագիրին նամրով: Տէր Հայրը նաև շեշտեց, որ Վարդանանց պայքարի՝ սեփական դիմագիծի պահպանման ու գոյատեւման պայքարի ողին հայութեան մէջ անմար մնաց դարեր շարունակ, անգամ մը եւս ուժեղ արտայայտութիւն գտաւ Սարդարապատի նակատամարտին թէ մօտիկ անցեալին՝ Արցախի բարձունքներուն վրայ: Ան յորդորեց, որ մեր աշակերտներն ու նորահաս սերունդները այդ ոգինվ հարստանալու ու իրենց կարգին, պահապան կանգնելու հաւատին ու հայրենական ժառանգութիւններուն:



կատարեն Վարդանանց հերոսամարտի յիշաւակը, վերանորոգեն մեր հերոսներուն ուխտել դառնան անոնց ուղին պահպանող երիտասարդներ:

Աւարտին, Առաջնորդ Սրբազնին ու Հայր Միտոնի առաջնորդութեամբ, աշակերտները աղօթագիրքէն երիտասարդին նուիրուած աղօթքի մը ընթերցումը կատարեցին ու խոստացան իրենց կեանիերուն մէջ կիրարկել այդ աղօթքին թելադրանքները:

Հանդիպումը վերջ գտաւ «Կիլիկիա»ի ու Հայաստանի Քայլերգին խմբերգումով:



FERRAHIAN SCHOOL 10TH GRADE STUDENTS VISIT THE PRELACY

On the morning of Friday, February 10, 2012, Ferrahian School tenth grade students visited the Prelacy, accompanied by teachers Ara Kazanjian and Rafi Hagopian.

Upon their arrival the students were welcomed by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Muron Aznikian, and Crescenza Valley Parish Pastor Rev. Fr. Ghevont Kirazian, and escorted to the "St. Dertad and St. Ashkhen" Chapel for a prayer service. The Prelate welcomed the students to the Prelacy, conveyed his message to them, and concluded by blessing each of the students.

The students were then given a tour of the Prelacy building and information on the endeavors of each department, and each was presented with a prayer book published by the Prelacy.

They then gathered at the "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall where a brief program took place.

On behalf of his classmates, student Haig Terterian expressed thanks and gratitude for the visit and reflected on two years ago when the students first visited the Prelacy as 8th graders.

Fr. Ghevont then spoke to the students about the meaning and message of the Feast of Vartanants, and the sacrifice and martyrdom of our Vartanants and Ghevontians heroes. He noted that the battle at Avarayr in 451 was the beginning of the struggle for our faith and nation, which culminated in victory in 484 with the signing of the Treaty of Nvarsag. Fr. Ghevont highlighted that the undying spirit of the Armenian people to fight in defense of our identity remained and remains alive, and was again powerfully expressed during the battle of Sardarabad and recently during the Artsakh struggle. He urged that our students and youth be inspired and enriched by that spirit, and fight to preserve and uphold our faith and heritage.

In his message, the Prelate expressed joy at the students' return visit on the eve of Vartanants to the Prelacy, the center of our religious and cultural lives. His Eminence spoke of the timeless message of Vartanants, emphasizing how Vartan Mamigonian and his companions resigned their peaceful lives and the promises made by the Persian king, choosing instead to fight and even sacrifice their lives in defense of our identity and Christian faith. Their struggle was the greatest expression of their allegiance to our faith and nation and self sacrifice for the greater good of the collective, stated the Prelate. We too must follow the example of our Sts. Vartanank and think beyond our individual needs and wants. Even though today's world often leads us away from this mode of



thinking, let the spirit and sacrifice of our heroes be a constant reminder that our nation and our people has endured and endures through this spirit. In conclusion, the Prelate urged the students to be renewed with the spirit of our heroes, and pledge to follow their path as they celebrate Vartanants in the coming week.

The Prelate and Fr. Muron then led the students in the reading of some prayers from their new prayer books, and the students vowed to lead their lives with the guidance of those prayers.

The visit concluded with the Cilician and Armenian national anthems.

ԱԶԳ. Վ. ԵՒ Ա. ՇԱՄԼԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ 8ՐԴ ԿԱՐԳԻ ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐԸ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԱՅՑԵԼԵՑԻՆ

Նոյնինքն վարժարանին կողմէ հաստատուած տարիներու բարի աւանդութեան համաձայն, Ազգային Վահան եւ Անուշ Շամլեան վարժարանի աւարտական կարգի՝ 8րդ դասարանի աշակերտները Ուրբար, 24 Փետրուարի առաւտուն այցելեցին Ազգային Առաջնորդարան, ունեցան աղօրքի պահ մը, Ս. Հաղորդութիւն ստացան ու պատգամներով տոգորուած՝ վերադարձան դպրոց:

Աւանդական այս այցելութիւնը մաս կը կազմէ աշակերտներուն Հայաստան ուխտագնա-

ցութեան պատրաստութեան, հետեւաբար, ինքնին ուխտաւորութիւն է:

Իրենց ուսուցիչներուն ու ճնողներուն ընկերակցութեամբ, աշակերտները Ազգ. Առաջնորդարան հասան առաւտութեան ժամը 9ին եւ հիւրենկալուեցան Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսսանի կողմէ: Առաջնորդ Սրբազնին կողմին էին Ազգ. Առաջնորդարանի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչ Գերապ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան եւ Արժ. Տ. Վազգեն Քինյ. Աթմանեան: Աշակերտներուն կ'ընկերանային վարժարանին տնօրէնը՝ Տիար Վազգեն Մատէնեան, փոխ տնօրէնուհին՝ Տիկին Ռիթա Գարբիէլեան, ուսուցիչներ եւ ճնողներ:

Առաջին հերթին, հիւրերը համախմբուեցան Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխէն մատրան մէջ, ուր տեղի ունեցաւ աղօրքի պահ մը. Առաջնորդ Սրբազնը բարի գալուստ մաղթեց բոլորին, ու նկատի ունենալով, որ կը գտնուին Մեծ Պահոց շրջանին մէջ, հոգեւոր հայրերը երգեցին «Յարեւելից» շարականը: Այնուհետև, աշակերտները Ս. Հաղորդութիւն ստացան Առաջնորդ Սրբազնին ձեռամբ:

Նախանաշի պահէ մը եսք, աշակերտներ ու դաստիարակներ յիշատակի լուսանկար մը ունեցան Հոգեւոր Հայրերուն հետ, ապա ուղղուեցան «Տիգրան եւ Զարուհի Տէր Ղազարեան» սրահը, ուր տեղի ունեցաւ գեղարուետական յայտագիրը:



Աշակերտական Խորհուրդի նախագահ Թալիշ Պապայի երախտագիտութեան ու շնորհակալութեան խօսք ուղղեց Առաջնորդ Սրբազնին, վարժարանին հանդէալ իր հոգածու վերաբերմունքին համար, ապա վարեց աշակերտներուն կողմէ պատրաստուած յայտագիրը:

Խմբային արտասանութիւններով, երգեռով ու նուագով՝ աշակերտները գեղեցիկ պաստառ մը ներկայացուցին, ցոյց տալով թէ մեր վարժարաններուն մէջ հայակերտումի վսեմ աշխատանքը ինչպիսի արտայայտութիւններով տեղի կ'ունենայ: Գեղարուեստական յայտագիրին մասնակցութիւն բերաւ նաև վարժարանին տնօրէնը, դաշնակի վրայ նուագով մը:

Տիար Վ. Մատենելեան, հակիրճ խօսք մը արտասանելով, նշեց, որ վարժարանը աշխարհագրականօրէն ու հոգեպէս մօտիկ է Ազգային Առաջնորդարանին, կը վայելէ ազգային այս հաստատութեան գուրգուրանքը: Ան վեր առաւ աշակերտներուն Հայաստան ուխտագնացութեան կարեւորութիւնը եւ գոհունակութիւն յայտնեց, որ ինք եւս այս տարի պիտի ընկերանայ աշակերտներուն: Ան այս ծիրին մէջ կանգ առաւ մեր եկեղեցւոյ Ս. Հաղորդութեան իմաստին ու կարեւորութեան վրայ, իսկ իրեւ Ազգ Առաջնորդարանին ու Առաջնորդ Սրբազնին հանդէալ երախտագիտութեան արտայայտութիւն՝ յանուն բոլորին, Առաջնորդ Սրբազնին յանձնեց յուշանուէր մը, որուն մէջ արտայայտութիւն գտած էր 2012 տարին «Հայ Գիրքի

Տարի» հոչակելու
Ս. Արոնոյ գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ.
Արամ Ա. Կարողիկոսի պատգամը:

Հանդիպումին եզրափակիչ խօսքը արտասանութեան մասնակի Առաջնորդ Սրբազնին աշխատեց, որ աշակերտները, գեղարուեստական



յայտագիրին ընթացքին, արտասանած էին Վ. Թէլէեանի «Խորհուրդ Վարդանանց» բանաստեղծութիւնը, շեշտեց, որ Վարդանի ոգին մինչեւ այսօր ալ կ'ապրի մեր ժողովուրդին մէջ, մեր աշակերտներո՞ւն մէջ, որոնք ահա կը պատրաստուին ուխտի երթալու Հայաստան: Առաջնորդ Սրբազնին աշակերտները յորդորեց նշելով, որ Հայաստանի տարբեր շրջաններուն մէջ, անոնք հաղորդակից պիտի ըլլան մեր հայրենիքի հողին, պապերու ժաշութեանց ու մշակութակերտ ժառանգութեանց, հայութեան ոգին աւելի եւս պիտի արմատանայ իրենց մէջ ու հոգին՝ հայորէն աւելի զօրացած պիտի վերադառնան հայրենիքն: Վերջապէս, Առաջնորդ Սրբազնին բարձր գնահատեց աշակերտներուն շանասիրութիւնն ու հայկականութեամբ լիցքաւորուած ըլլալը, որուն պերճախօս արտայայտութիւնն էր ներկայացուցած գեղեցիկ յայտագիրը:

«Դուք մեր հարստութիւնն էք. ձեր կարգին, պիտի հարստանաք մեր լեզուին, մշակոյթին ու հայրենական ժառանգութեանց հարստութիւններով, որոնք մեր ազգային հարստութիւններն են», շեշտեց Առաջնորդ Սրբազնին, ու իր խօսքը եզրափակեց գնահատանք արձանագրելով աշակերտներուն, դաստիարակներուն ու ծնողներուն: Ան նաև յայտնեց, թէ սրահէն մեկնելու պահուն, բոլոր հիւրերը իրեւ նուէր պիտի ստանան աղօթագիրք մը, ու թելադրեց աշակերտներուն, որ ամեն օր պահ մը տրամադրեն կարդալու այդ աղօթքները:



Յայտագիրը փակուեցաւ երեք աշակերտներու կողմէ «Կիլիկիա» երգին կատարումով ու Առաջնորդ Սրբազնին «Պահպանիչ»ով։ Ապա, ծնողները յիշատակի լուսանկար մը ունեցան Առաջնորդ Սրբազնին ու հոգեւոր հայրերուն հետ։

CHAMLIAN SCHOOL GRADUATING CLASS VISITS THE PRELACY

On the morning of Friday, February 24, 2012, the graduating class of Vahan and Anoush Chamlian School visited the Prelacy where they were welcomed by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Very Rev. Fr. Muron Aznikian, and Rev. Fr. Vazken Atmajian. The students were accompanied by Principal Mr. Vazken Madenlian, Vice-Principal Mrs. Rita Kaprielian, teachers and parents.

Upon their arrival, the students, teachers, and parents gathered at the "St. Dertad and St. Ashkhen" Chapel where they participated in a prayer service and received Holy Communion from the Prelate.

After breakfast and a group photo taken in the Prelacy courtyard, the students headed to the "Dikran and Zarouie Der Ghazarian" Hall where they presented a cultural program of recitations, music, and song.

Student Council President Talish Babayan expressed thanks and gratitude to the Prelate on behalf of the students for his leadership and guidance.

Principal Vazken Madenlian also participated in the cultural program with a musical performance on the piano. In his message, he expressed gratitude for the closeness that exists between the Prelacy and Chamlian School, both physically and spiritually, and the care that the school receives from the Prelacy. Speaking of the students' upcoming trip to Armenia, he expressed gratitude that he will once again be joining them on their pilgrimage. He concluded by presenting the Prelate with a token of appreciation and thankfulness, an artwork symbolizing the "Year of the Armenian Book" proclaimed by H.H. Catholicos Aram I.

Reflecting on a poem by Vahan Tekeyan dedicated to Vartanants that the students recited earlier, the Prelate noted that the spirit of Vartan lives on in our people until this day, and in the students as well who will soon embark on their pilgrimage to Armenia. The Prelate stated that in different regions of Armenia, they will learn about different aspects of our history and heritage, and that the Armenian spirit will further be cultivated and rooted in them and they will return stronger in their identity. The Prelate also noted that the day's visit is part of their spiritual preparation to travel to Armenia, and bringing to their attention that we are currently in Great Lent, advised them to prepare spiritually also for Easter by reflecting on their lives and vowed to fill their lives with good deeds. In conclusion, the Prelate commended the students for their strong Armenian spirit, which was manifested through their beautiful program, and



concluded by stating that upon their departure each student, teacher, and parent would be receiving a prayer book, and urged the students especially to devote a time each day for prayer.

The gathering came to a close with the singing of the Cilician anthem by three students, and the benediction by the Prelate.

Ս. ՂԵՒՌԴԵԱՆՑ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆԱՑ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ



Սրբոց Ղեւնդեանց Քահանայից Տօնին, որ տօնն է նաև Հայ Քահանայութեան, Թեմիս քարեջան Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, քահանայական զգեստով Երկուշարքի, 13 Փետրուար 2012ին, պատարագեց եւ յաւուր պատշաճի ժարողեց Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ: Սուրբ Խորանին սպասարկեցին քահանայ Հայրեր: Ս. Պատարագին ներկայ եղան Ազգ. Ա. Փիլիպոս Երկրո. վարժարանի բարձրագոյն կարգի աշակերտները:

Պատարագի ընթացքին, ժարողէն առաջ, Եկեղեցականներու մասնակցութեամբ, երգուեցաւ Ս. Ղեւնդեանց նուիրուած շարականը եւ Ս. Ղեւնդեանց նուիրուած «Քրիստոս Աստուած

մեր» մաղթանիքը: Ազգ. Ալեք. Փիլիպոս վարժարանի աշակերտութիւնը լրջութեամբ հետեւցաւ արարողութեան եւ ունկնդրեց Ս. Ղեւնդեանց Քահանայից տօնին առթիւ Առաջնորդ Սրազանին ին



իրենց ուղղուած պատգամը: Սրբազանը անդրադարձաւ քրիստոնէական հաւատի պահպանութեան եւ հայրենիքի պաշտպանութեան համար մղուած Ս. Վարդանանց նակատամարտին, հայ Եկեղեցականութեան մասնակցութեան եւ դերակատարութեան: Ան վեր առաւ Քրիստոսի ու հայրենիքի հանդէպ Ղեւնդեանց Քահանայից ցուցաբերած անսակարկ հաւատին ու բազութիւնը, նշելով, որ հերոսներն ու սրբազան հայրերը իմացեալ մահով նահատակութեան պանծալի պսակին արժանացան: Ս. Ղեւնդեանց շունչով մղուած Վարդանանց պատերազմը, գերիզօր պետութեան մը դէմ հայրենական իր աւանդներուն, քրիստոնէական հաւատին եւ հաւատալիներուն հաւատարիմ մնալու հաւատամարտ էր ու յանդուգն բայլ, եւ այսօր ալ մեզի նոյնը կը պատգամէ, այսինքն՝ զԱստուած ու հայրենիքը սիրել, ըլլալ հաւատարիմ մեր հայրերու հաւատին, Եկեղեցւոյ օրէնքներուն եւ կանոններուն, անանձնական սիրով պատրաստ ըլլալ ամէն զոհողութեան՝ վասն հաւատի եւ վասն հայրենիքի:

Պատարագի աւարտին եւ յիշատակի խմբանկարէ եսք, Եկեղեցւոյ կողին գտնուող Երիտասարդական Կեղոննին մէջ տեղի ունեցաւ հաւատական նաշ: Վիեննայի համալսարանի Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու ծիսագիտութեան ամպիոննէն՝ Փրոֆ. Հանս Ֆէոլնը, որ Առաջնորդ Սրբազանին հրաւերով ներկայ էր հոգեւորականաց համագումարին,



իր մասնագիտութեան առնչուող ծիսական, արարողական հարցերու, ինչպէս նաև համալսարանէն ներս ուսանողներու մասին ամփոփ գեկոյց մը տուա:

Նախագահութեամբ Առաջնորդ Սրբազնին, հոգեւորականաց համագումարը անցաւ իր աշխատանքներուն: Կրօմական ժողովի դիւանը՝ Ատենապետ Գերապ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան եւ Ատենադպիր՝ Արժ. Տ. Արտակ Քինյ. Տէմիրճեան վարեցին ժողովը, որ ընդհանրապէս զբաղեցաւ բահանայական պաշտօնի եւ հովուական առաջնորդութեան վերարձեւորման հրամայականներով, ինքնաբննութեան անկեղծ փորձերով լուսարակի տակ առաւ հովուական, ծիսականարարողական թէ վարչական պատասխանատուութեանց եւ պարտականութիւններու հոգեւոր դաստիարակչական բնագաւառները:

Նկատի ունենալով, որ 2012 տարին Ա. Արոնոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. վեհափառ հայրապետին կողմէ հոչակուած է «Հայ Գիրքի Տարի», Տէր Նարեկ Աւ. Քինյ. Փելիփանիան եւ Տէր Հրանդ Աւ. Քինյ. Երեցեան, որոնի ստանձնած էին Վեհափառ Հայրապետին "Taking the Church to the People" գիրքին ներկայացումը կատարել, ժողովին իրենց զեկուցումներն ու արժեւորումը կատարեցին: Գիրքին ներկայացումը առիթ ընծայեց, որ Հոգեւոր Հովիւներ

Վեհափառ Հայրապետի արծարծած բազմաբնոյթ հարցերու շուրջ խորհրդածնն ու վերածեւորեն իրենց հոգեւոր առաքելութեան զանազան բնագաւառները՝ ծխական-կազմակերպչական, քրիստոնէական դաստիարակութեան, սուրբ գրային սերտողութեանց, երիտասարդական ու հոգեւոր կազմաւորման դաշտերը, որպէսզի հոգեւոր ջանասիրութեամբ եւ աշալքութեամբ հսկեն ու տէր կանգնին իրենց հոգեւոր իննամբին յանձնուած բանաւոր հոտին, ու թոյլ չտան որ «գառնուկի մորթով գայլեր» յափշտակեն ու մոլորեցնեն հայ եկեղեցւոյ հաւատացեալները:

Հոգեւորականաց համագումարը նաև անդրադարձաւ Բարեկենդանի ու Մեծ Պահոց շրջանի Արեւագալի եւ Հակումի եկեղեցական արարողութիւններու ժամանակացոյցին, ինչպէս նաև ծխական եկեղեցիներէ ներս սարկաւագաց եւ ծառայողներու պատրաստութեան անհրաժեշտութեան ու դասընթացի նիւթերու, դասաւանդողներու եւ դասացուցակի մասին:

Միօրեայ համագումարի աւարտին, եւ Առաջնորդ Սրբազն Հօր յորդորմերէն եսք, հանդիպումը փակուեցաւ հաւաքական աղօր-ֆով:

DIVINE LITURGY AND CLERGY CONFERENCE ON THE FEAST OF GHEVONTIANTS

On Monday, February 13, 2012, the Armenian Church celebrated the Feasts of Ghevontians, which is also a celebration of clergy. Each year, this feast is celebrated within the Prelacy with Divine Liturgy and the annual Ghevontians clergy conference.

The day began in the morning with Divine Liturgy celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, at St. Garabed Church in Hollywood, with the participation of clergy members. Students of Rose and Alex Pilibos School were also in attendance.



In his sermon, the Prelate reflected on the participation and role of our clergy in the battle of Vartanants which was fought in defense of our faith and nation. He exalted the staunch and unwavering faith and courage of our Ghevontians saints who gave their lives for our Christian Armenian nation. The spirit of Ghevontians, which was manifested in the battle of Vartanants, lives on today and brings us the timeless message of love for God and nation, and faithfulness to our faith, church canons, and traditions.

The service was followed by lunch, after which began the clergy conference. Professor Hans-Juergen Feulner of the Institute for Liturgical Studies at the University of Vienna, who is in town for his annual visit, participated in the conference, speaking on his field of expertise and about the students studying at the university.

The conference focused on pastoral and administrative responsibilities, obligations and mission of clergy. Given that 2012 was proclaimed the "Year of the Armenian Book" by H.H. Catholicos Aram I, Archpriest Fathers Nareg Pehlivanian and Hrant Yeretzian, who were entrusted with the presentation of our Pontiff's new book *Taking the Church to the People*, gave an analysis of the book. This provided an opportunity for the clergy members to discuss in depth various issues raised in the book and to evaluate their multi-faceted mission, which includes rituals and ceremonies, Christian education, Bible studies, and spiritual nourishment of our youth, to better serve their faithful flock and prevent "sheep in wolf's clothing" to sway our faithful.

Clergy members also discussed the schedule of upcoming Great Lent Sunrise and Vesper services, and the necessity of preparing new deacons and church servants.



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՋԱՆԸ ՀԱՆԴԻՍԱՊԵՏԵՑ ՏԵՍՈՆԾԴՆԴԱՌԱՋԻ ԵՒ ԽԱՐՈՅԿԻ ՀՐԱՎԱՌՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ



Մեր Տիրոց՝ Յիսուս Քրիստոսի 40օրեայ տաճար ընծայման տօնին առիւ, Երկուշաբթի, 13 Փետրուար 2012-ի երեկոյեան, մեր թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ տեղի ունեցաւ Տեառնընդառաջի նախատօնակ:

Այս առիւ, Կլեմտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ, արարողութեան հանդիսապետեց եւ օրուան խորհուրդով պատգամ մը փոխանցեց Թեմիս քարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան:

Ներկայ էին Քրիստոնէական դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչ Գերապ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան, Սան Ֆրասիսկոյի Հոգեւոր Հովհան Արք. Տ. Խորեն Ա. Քհնյ. Հապէշեան, Ազգ. Վարչութեան ներկայացուցիչը, Եկեղեցւոյ հովհանները, հոգաբարձուները, Երես փոխանները, Սարկաւագաց եւ Դպրաց դասերը,



Հ. Մ. Ը. Մ. - ի նրանային վարչութեան ներկայացուցիչն է քահանա կազմը, ինչպէս նաև 1500է աւելի հայորդիներ:



Սրբազն հայրը օրուան խորհրուդը ներկայացնող պատգամ մը ուղղեց հաւատացեալներուն: Իր պատգամին մէջ Ս. Արռողյա գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրապետի «Taking The Church to the People» գիրքէն երեք միտքեր վեր առնելով, ու յատկապէս երիտասարդներուն ուղղելով իր խօսքը, Առաջնորդ Սրբազնը շեշտեց՝

Ա. Հաւատարիմ մնալ Քրիստոնէական հաւատին, ինչպէս նաև մեր եկեղեցական եւ ազգային արժեքներուն եւ աւանդութիւններուն:

Բ. Գործօն եւ դրական մասնակցութիւն բերել մեր եկեղեցւոյ եւ ազգին դիմաց օրէ օր անող կարիքներուն:

Գ. Վերանորոգ հաւատով ապաւինի Յիսուս Քրիստոսի:

Առաւել եւս, Սրբազն Հայրը, իր բարողին մէջ ամերադարձաւ այս տօնին ընդդէշէն մեզի հասած այլ կարեւոր պատգամ մը, թէ՝ այս օրը Տիրոջ հանդիպելու, անոր ներկայութիւնը վայելու օր է, եւ, ինչպէս Յիսուսի ծննդները տանար ընծայման առթիւ իրենց նուէրթերը բերին տանարին, հարց տուաւ, թէ մեր նուէրը ի՞նչ պիտի ըլլայ Աստուծոյ, ի հարկէ՝ մեր հաւատով եւ մեր քրիստոնավայել կենցաղը:

Ապա, տեղի ունեցաւ մանուկներու տանար ընծայումը, իսկ աւելի ուշ, եկեղեցւոյ շրջափակին մէջ՝ աւանդական խարոյկի երավառութիւնը: Խարոյկին շուրջ խանդավառութեան ստեղծումին նպաստեց հայրենի «Քնար» պարախումբին ելոյթը՝ հայկական տոհմիկ ու իւրայատուկ պարերով ու պարեղանակներով:



Այնուհետեւ, Սրբազն Հայրը, ներկայ հոգեւորականները եւ ժողովականները, Հ. Մ. Ը. Մ. ի Տրջանային Վարչութեան ներկայացնուցիներու եւ սկառատներու հետ, սիրոյ նաշ մը ունեցան:

Սիրոյ սեղանը արդէն իսկ տասը տարուան աւանդութիւն դարձած է, ուր մտերմիկ մթնոլորտի մէջ սկառատները առիթ կ'ունենան աւելի մօտէն ծանօթանալու մեր հոգեւոր հայրերուն եւ զեկուցելու իրենց գործունէութեան մասին: Հանդիպումի աւարտին, Հ. Մ. Ը. Մ. ի Տրջ. Վարչութեան կողմէ գեղեցիկ յուշանուէր մը յանձնուեցաւ Առաջնորդ Սրբազնին: Իր կարգին, Առաջնորդ Սրբազնը Աղօթագիրք մը նուիրեց բոլոր ներկաներուն:

CELEBRATING THE FEAST OF THE PRESENTATION OF OUR LORD TO THE TEMPLE

On Monday, February 13, 2012, the eve of the Feast of the Presentation of our Lord to the Temple was celebrated in Prelacy churches with evening services followed by the traditional bonfire.

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, presided over the service and delivered his message at St. Mary's Church in Glendale. Clergy members participated in the service, and in attendance were over 1500 faithful. In keeping with



tradition, Homenetmen leaders and scouts, as well as members of the Armenian Church Youth Association, were in attendance.

In his sermon, the Prelate reflected on the message of the feast and also on three thoughts from the new book *Taking the Church to the People* by H.H. Catholicos Aram I, and invited the youth to always remain faithful to our Christian faith and religious and national values and traditions, to become active participants in our church and community life, and to trust fully in our Lord Jesus Christ with renewed faith. The Prelate also noted that Joseph and Mary brought gifts as they presented Jesus to the Temple, and asked what our gifts will be to God, the answer to which is our faith and our Christian lifestyle.

After the Prelate's sermon, parents approached the altar and handed their children to the Reverend Fathers to present to the altar.

Following the church service, clergy and faithful gathered in the church courtyard for the lighting of the traditional bonfire, around which they sang traditional songs. A performance of music and dance by the "Knar" dance group from Armenia further added to the evening's festivities.

The annual traditional dinner hosted by the Parish Pastors and Board of Trustees followed at the

"Armenak Der Bedrossian" Hall. During the reception, the Prelate was presented with a memento by the Homenetmen Regional Executive.

Ս. ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ

Քրիստոնեական հաւատքի, հայրենիքի, ազգային արժանապատութեան եւ արծեներու անեղծ պահպանման ու պաշտպանութեան համար մղուած Ս. Վարդանանց հերոսամարտը, դարեր շարունակ ներշնչած է հայ ժողովուրդի զաւակները։ Հոն հայր տեսած է Քրիստոսի ու հայրենիքի սիրոյն անձնազն հերոսներու փայլուն դեմքերը, որոնք իրենց կեանիքերը բաշարար նուիրաբերած են հաւատքի ու հայրենիքի նուիրական խորաններուն։ Անոնց պանծալի անունները եւ բազութեան օրինակը, ոսկի տառերով արձանագրուած են հայոց պատմութեան լուսաւոր էջերու յիշատակարաններուն մեջ, որպէսզի գալիք սերունդները ազգային հպարտութեամբ կարդան մեր նախնաց անձնազն հերոսութիւնները ու Վարդանանց ոզիով դիմակալեն ապագայի բոլոր տեսակի անորոշութիւնները։ Ս. Վարդանանց գիտակից հաւատքի ու հայրենիքի սրբազն հողի պաշտպանութեան ի խնդիր անոնց յանձնառու զոհաբերութիւն նահատակութիւնը, շրջանցեց



ներքին թէ արտաքին բոլոր տեսակի սպառնալիքները եւ հայուն պարգևեց հայրենի իր հողին վրայ իր Աստուածը ազատօրէն պաշտելու եւ ապրելու իրաւունքը:

Ս. Վարդանանց Տօնին առիթով, Հինգշաբթի, 16 Փետրուար 2012-ին, երեկոյեան ժամը 6:30-ին Էնսինոյի Ս. Նահատակաց եկեղեցւոյ մեջ տեղի ունեցաւ Ս. Պատարագ, հանդիսապետութեամբ Թեմիս քարեջան Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ու մասնակցութեամբ Թեմիս Հոգեւորականաց Դասուն: Պատարագիչն էր Գերապ. Միւոն Ռ. Վրդ Ազնիկեան, որ հակիրճ ներկայացնելէ ետք հինգերորդ դարու Հայաստանի մէջ տիրող քաղաքական պատկերը եւ մատնանշելէ ետք Վարդանանց հաւատամարտին տուն տուող պատճառները, նկարագրեց Ս. Վարդանանց նակատագրական պատերազմը, ուր Հայաստան մինակը դիմագրաւեց պարսկական 300 հազարի հասնող հզօր քանակը: Աւարայրի ահեղ հաւատամարտին, որ միայն մէկ օր տեւած էր, հայոց 66 հազար քաջարի քանակը, հաւատի ու հայրենիքի անկախութեան համար զոհ տուաւ իր դիւցազն սպարապետը Վարդան, 1036 նիզակակիցներով: Իսկ պարսիկներ աւելի քան չորս հազար մեռեալ ձգեցին Տղմուտի ափերուն:

Աւարայրի նակատամարտէն ետք, շարունակեց քարոզիչ Հայր Սուրբը, ուխտապահ նախարարներու առաջնորդութեամբ հայեր լեռներու եւ բերդերու մէջ ամրացած շարունակեցին

դիմադրութիւնը: Վարդանանքի «իմացեալ մահով» սկսած գոյամարտը, նոր ուղի բացաւ Հայոց պատմութեան մէջ, որովհետեւ Վարդանանցի յաջորդող երեսուն տարիներու ընթացքին, «Վահանեաց շարժումը», եկաւ յաղութեամբ պասկելու Վարդանանցը: Ի վերջոյ պարսկական հզօր կայսրութիւնն էր, որ 484ին, Նուարսակի դաշնագրով, տեղի կու տար ապրելու կամքով մնոնի' լ գիտող «քու մը ըմբուտներու» եւ իրաւական ճանաչումով կ'ընդունէր հայ ժողովուրդի մարդկային տարրական իրաւունքները յարգել, բոյլատրելով հայոց կրօնի ազատութիւնը եւ ազգային արժանապատութիւնը եւ ինքնավարութիւնը: Հայր Սուրբը իր քարոզին վերջին բաժինով, անդրադաւ Աւարայրէն նառագայթող քազմախորհուրդ թելադրանքներուն: Ան նշեց, որ Աւարայրի օրերուն, Յազկերտն ու անոր բանակը երեւելի թշնամիներ էին, մինչդեռ այսօր, հաւատացեալներ ու յատկապէս մեր երիտասարդները, կը կանգնին աներեւոյք թշնամիներու դիմաց. իրեւ օրինակ, ան նշեց արդի արկեստագիտութեան ու քարոզական մեթենաներու՝ կրօնական, քաղաքական թէ գաղափարական օտար եւ օտարամուտ ազդեցութիւններու մտայնութիւններու, որոնք մեր ընտանիքներն ու խոստմալից նոր սերունդի զաւակները կը պարպեն հայու հոգիէն, մեր նախնեաց աւանդներէն: Ան մաղթեց, որ հաւատացեալներ Վարդանանց ոգիով զինուին ու դէմ կանգնին



զիրենք ամէն օր թիրախ դարձնող այս աներեւոյք քշնամիներուն:

Ս. Պատարագէն եսք, երգուեցան Վարդանանց Տօնին յատուկ երգեք:

COMMEMORATING THE FEAST OF VARTANANTS



On Thursday, February 16, 2012 the Feast of Vartanants was commemorated with Divine Liturgy at Holy Martyrs Church in Encino presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and with the participation of clergy members. Very Rev. Fr. Muron Aznikian celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon.

Fr. Muron first presented the religious and political climate in Armenia in the fifth century. He spoke of why the battle of Vartanants was fought, which was defense of our faith and nation, and exalted the courage of Vartan Mamigonian and the 66,000 soldier army who bravely stood up to the 300,000 strong Persian army. In the end, Vartan and 1036 of his companions were martyred, while the Persians lost more than 4,000.

Following the battle at Avarayr, said Fr. Muron, inspired by the faith and spirit of their

ancestors, the Armenian people continued to fight in defense of our faith and nation, and in 484 achieved victory with the signing of the Nvarsag Treaty. In conclusion, Fr. Muron noted that while in the fifth century the enemy was known and visible, today our people and especially our youth are faced with unseen or disguised enemies brought about by modern technology and other outside influences. Thus, he urged the faithful to arm themselves with the spirit of our Vartanants martyrs and defend our people against outside influences on our faith and people.

At the conclusion the service, the faithful joined clergy members and choir in the singing of traditional hymns and songs dedicated to Vartanants.



ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՏԻԿՆԱՆՑ

ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԱՐՄԻՒՆԻ

ՄԵԾ ՊԱՀՈՑ ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹԸ

Զորեցարքի, 29 Փետրուար 2012ին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան հանդիսապետեց Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ Արեւագալի ժամերգութեան: Արարողութեան մասնակից էին Թեմիս մէջ ծառայող միարան եւ բահանայ հայրեր:

Քարոզեց Քրիստոնէական Դաստիարակութեան Բաժանմունիքի վարիչ Գերպ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան:

Արարողութեան եսք, եկեղեցւոյ «Արմենակ Տէր Պետրոսեան» սրահին մէջ, հովանաւորութեամբ Առաջնորդ Միարագանին, տեղի ունեցաւ Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կազմակերպած Մեծ Պահփի ճաշկերոյթը:

Բարի գալուստի խօսք արտասանեց Տ. Օ. Մարմինի ատենադպրուհին՝ Տիկին Վարդուկ Աւետիքիան, որ նաև ձեռնհասօրէն կատարեց



հանդիսավարութիւնը:

Առաջնորդ Սրբազնը կատարեց սեղան-ներու օրհնութիւնը եւ փոխանցեց իր գմահա-տանի ու օրհնութեան խօսքը:

Իրեւ բանախոս հրաւիրուած էր Քրեսեն-թա Հովհանն Հայց. Առաք. եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւր՝ Արժ. Տ. Ղեւնն Քինյ. Քիրազեան, որ խօսեցաւ Մեծ Պահքի խորհուրդին ու պահեցո-դութեան կարեւորութեան մասին։

Իրազործուեցաւ գեղարուեստական կո-կիկ յայտագիր մը, մասնակցութամբ երգիչ Գէորգ Զագմաննեանի։

Հրամցուեցան Պահքի յատուկ նաշեր։

PRELACY LADIES AUXILIARY LENT LUNCHEON

On the morning of Wednesday, February 29, 2012, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate presided over Sunrise Service at St. Mary's Church in Glendale. Prelacy clergy members participated in the service.

The sermon was delivered by Very Rev. Fr. Muron Aznikian.

The annual Prelacy Ladies Auxiliary Lent luncheon followed at the adjoining "Armenak Der Bedrossian" Hall.

Welcoming remarks were delivered by Master of Ceremonies and Ladies Auxiliary Secretary Mrs. Vartoug Avedikian.

The Prelate was then invited for the blessing of tables and to convey his thoughts and blessings.

Keynote speaker Rev. Fr. Ghevont Kirazian spoke on the message and importance of Great Lent and fasting.

The cultural program consisted of a performance by singer Gevork Tchakmanyan.

A special Lenten feast was offered.



ՀԱՅ ԳԻՐՔԻ ՏԱՐՈՒԱՆ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ
ԶԵՂՆԱՐԿՆԵՐՈՒ ՄԵԿՆԱՐԿ

**ՈՂՋՈՒՆԱՀԱՆԴԻՍ ԿԱՐՈ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ
«ՀԱՅԵՑԻ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ՃԱՆԱՊԱՐՀ» ՀԱՏՈՐԻՆ**



Բազմաթիւ մշակութասէր հայորդիներ՝ գրող, մտաւորական, դաստիարակ, հանրային գործիչ ու գրասէր, Զորեֆշարբի, 28 Մարտի երեկոյեան ժամադրուած էին Ազգային Առաջ-նորդարանի «Տիգրան եւ Զարուի Տէր Ղազար-եան» սրահին մէջ, արժեւորելու Հայ Գիրքն ու հայ հեղինակները։ Արդարեւ, 2012 տարին «Հայ Գիրքի Տարի» հոչակող Մեծի Տաճն Կիլիկիոյ Ս. Արոնի գահակալ Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. Արամ Ա. Կարողի-կոսի պագտամին ընդառաջելով, Ազգային Առաջնորդարանը լոյս ընծայած էր ծանօթ մտաւորական ու բազմավաստակ դաստիարակ Կարօ պետրոսեանի «Հայեցի Կրթութիւն եւ Ճա-նապարհ» հատորը եւ կազմակերպած՝ ողջունահանդէս մը, որ եղաւ գիրք-արժէլին նուիրուած ձեռնարկներու մեկնակէտը։

Ողջունահանդէսը սկսաւ ժամը 8ին, հո-վանաւորութեամբ ու ներկայութեամբ Թեմիս քարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի։ Ներկայ էին Մեծի Տաճն Կի-լիկիոյ միաբանութեան երէց անդամներէն Գերշ. Տ. Եփրեմ Արք. Թապագեան, հոգեւորականաց դասու, Ազգ. Վարչութեան անդամներ, Ազգային Վարժարաններու տնօրէններ ու դաստիարակ-ուսուցիչներ, մամլոյ ծառայողներ, արուեստա-



գետներ ու ազգային կեանքի մէջ դերակատարներ:

Հանդիսավարը՝ Տիար Սարգիս Մահսեղնեան, ներկաները ողջունելով, իբրեւ յայտագիրին յարմաք ագոնյն



մուտք, ընթեցեց Վեհափառ Հայրապետի պատգամին բաժին մը, ուր վեր կ'առնուէր Հայ Գիրքի հրատարակման ու տարածման մէջ կարողիկութեան դերն ու առաքելութիւնը, ապա նաև գիրքի, հրատարակութեան ու հեղինակներու նախաձեռնութեանց մասին արժեւորումը: Ան նշեց, որ այս ողջունահանդէսը Հայ Գիրքին նուիրուած առաջին ձեռնարկն է, բայց վերջինը պիտի չըլլայ: Ապա, ան թեմ հրաւիրեց ծանօթ հրապարակգիր, Հայ Դատի սպասարկու եւ ազգային գործիչ Յարութ Սասունեանը, որպէսզի ներկայացնէ հատորը:

3. Սասունեան յայտնեց, թէ սիրայօժար ընդառաջած է իր երբեմնի դասիարակ-տնօրենին ու Առաջնորդ Սրբազնին առաջարկին, յանձն առնելով խօսիլ այս հատորին բովանդակութեան ու արժելին մասին: Ան կանգ առաւ այն իրողութեան վրայ, որ Հայ Գիրքի Տարին կը գուգաղիպի հայկական առաջին տպագրեալ գիրքի 500ամենակին, ինչ որ ՄԱԿը մղած է երեւանը հոչակելու «Հայ Գիրքի Մայրաքաղաք»:

3. Սասունեան իր խօսքը բաժնած էր երկու գլխաւոր մասերու: Առաջին հերթին, ան անդրադարձաւ հատորի կազմին ու տպագրական որակին եւ բովանդակութեան: Ան նշեց, որ հատորը գեղեցիկ հրատարակութիւն մըն է, կողքը հայկական բոշնագիր գծագրութեամբ ստեղծագործուած է ծանօթ արուեստագէտ Սիրուն երեցեանի կողմէ, գործակցութեամբ Հէրի Մեսրոպեանի, Էջաղրումն ու ձեւաւորումը կատարած է Յովիկ Մահսեղնեան, ու կը ներկա-

յանայ գրեթէ անխոցելի պատրաստութեամբ: Անիկա տօներու, հայկական յարանուանութեանց ու բարեսիրական ու մշակութային միութեանց մասին կը բովանդակէ լայն գիտելիքներ, որոնք օգտակար են ոչ միայն նորահաս սերունդներուն, այլ նաև երեցներուն: Առաջին գլուխին տակ, լայն բացատրութիւններ տրուած են ազգային ու եկեղեցական 12 տօներու մասին, երկրորդ գլուխը վեր կ'առնէ հայկական երեք յարանուանութեանց պատմութիւնն ու դերակատարութիւնը մեր ազգային կեանքին ու պատմութեան կերտումին մէջ, իսկ երրորդը կը լուսարանէ հայկական բարեսիրական, մշակութային ու ազգօգուտ միութիւնները, հիմնադրամներն ու նմանօրինակ միաւորներ, որոնք տասնամետներու ծանօթայութիւն ունին մեր ժողովուրդին ու հայրենիքին:

Իր խօսքին երկրորդ բաժինով, բանխօսը վեր առաւ հատորի խորագիրին «Բանապարհ» բառը եւ կատարեց կարգ մը խորհրդածութիւններ: Ան շեշտեց, որ գիրքին արժելիք, նիշդ է, կը կայանայ անոր փոխանցած հարուստ գիտելիքներուն մէջ, ինչ որ կարեւոր է երիտասարդ թէ այլ ընթեցողներուն, սակայն նոյնքան կարեւոր է այդ գիտելիքներուն օգտագործումը, որպէսզի նոր սերունդները ներգրաւուին ազգային կեանքի տարբեր դաշտերուն մէջ: Ան շեշտեց, որ մենք կը հպարտանան ըսելով, որ Քալիֆորնիան արտերկրի ամենէն հայաշատ գաղութն է, սակայն անհրաժեշտ է, որ հայութեան կեանքէն մեկուսացած կամ կրաւորական ընթացք որդեգրած զանգուածները ներգրաւուին մեր աշխատանքի դաշտերուն մէջ, իսկ այս հրատարակութիւնը կրնայ կարեւոր ոքը ունենալ հայութեան իրականութեանց ծանօթացումին իմաստով, որովհետեւ կրաւորական ընթացք ունեցողը օգտակար չի կրնար





ըլլալ հայութեան ու
հայրենիքին:

Նշելով, որ Առաջ-
նորդ Սրբազնը հատո-
րի մուտքին ունի գնա-
հատանքի ու արժեւոր-
ման խօսք հանդիսա-
վարը նշեց, որ Առաջ-
նորդ Սրբազնը այսօր
ալ ունի ըստիկ, ու բեմ հրաւիրեց զինք:



Առաջնորդ Սրբազնը ողջունեց ներկա-
ները, ուսուցիչ, տնօրէն, մտաւրականներ, ու
յատկապէս դաստիարակ-մտաւրական Կարօ
Պետրոսանը, այս հատորին հրատարակութեան
առիթով: Ան հակիրճ կերպով անդրադարձաւ
հեղինակին այս նորագոյն հատորին հրատարա-
կումը յանձն առնելու Ազգ. Առաջնորդարանի
մօտեցումին, նշելով, որ հատորը կը բովանդակէ
այնպիսի գիտելիքներ, որոնք տասնամեակները
շարունակ նիւթ եղած են հեղինակին դաստիա-
րակչական գործին: Ան կանգ առաւ հեղինակի
բացատրական էջին՝ «Երեք խօսք»ին վրայ, ուր
և. Պետրոսան անդրադարձած էր *տօմերը, եկե-
ղեցին* ու *համայնքները* սիրելու մեր ժողովուրդի
կեցուածքին, նշելով, որ այդ սէրը կը բխի յիշեալ
արժեներուն ազգային կեաֆին մէջ ունեցած դե-
րէն ու ծառայութիւններուն հանդէպ յարգան-
քէն:

Առաջնորդ Սրբազնը յիշեցուց, որ հեղի-
նակը եղած է Անթիլիասի Դպրեվանքի սան,
անոր աղքիւրէն ըմպած ոգեղէն սնունդը տաս-
նամեակներ շարունակ շամբած է իրերայաջորդ
սերունդներու, իսկ այս հատորը, իր բովան-
դակութեամբ, վկայութիւն է, որ ան կը հաւա-
տայ մեր եկեղեցւոյ, միութեանց ու կազմակեր-
պութեանց արժեքին, կը զանայ զանոնք իրեւ
մեր ժողովուրդի յաւերժութեան նպաստող ար-
ժեներ, դաստիարակի մօտեցումով՝ մատչելի
դարձնել ընթերցողին. անոր մտասեւեռումը
եղած է հայ աշակերտը, որուն կ'ուզէ ներշնչել
հաւատք, հայրենասիրութիւն ու կրթութիւն: Ան
բացատրեց, որ այս այս հատորը պատրաստը-
ւած է ըլլալու հայերէն դասագիրիքին ուղեկից՝

պատմական եւ ազգային
կեանքի մասին օգտակար
գիտելիքներ ջամբելու
համար հայ աշակերտին: Առաջնորդ Սրբազնը
օրինեց հեղինակին վաս-
տակը, ինչպէս նաև
դրուատիքնով անդրա-
դարձաւ Յարութ Սասուն-
եանի ներկայացումին
մասին:



Վերջին խօսքը կը պատկանէր հեղի-
նակին՝ Կարօ Պետրոսանի: Ան առաջին հեր-
թին ողջունեց բոլոր ներկաները, շնորհակա-
լութեան խօսք ուղղեց բոլոր անոնց, որոնք
բազալեր ու հովանաւոր հանդիսացած են այս
հատորի հրատարակման մէջ: Ան հանգամա-
նօրէն անդրադարձաւ այս հատորին կազմու-
թեան առիթ տուող մտածումներուն ու նպա-
տակներուն, ընդգծելով, որ ազգային արժեք-
ները՝ տօներ, եկեղեցի ու միութիւններ, հայ
պատանիին ու աշակերտին ծանօթացնելով՝ այդ
արժեքները կը դառնան աշակերտին ու պատա-
նիին կեանքին մէկ մասնիկը, զանոնք կը հրա-
ւիրեն ուղղակի մասնակից ըլլալու այդ աշխա-
տանքներուն ու ազգային կեանքին: Իսկ նկատի
ունենալով, որ կան բազմատասնեակ հազա-
րաւոր հայ աշակերտներ, որոնք հեռու են հայ-
կան ուսումնարանի մքնոլորտէն, կարեւոր
է նման հրատարակութիւններ լոյս ընծայել
նաև անգերէն տարբերակով: Կ. Պետրոսան
շնորհակալութեան խօսք ուղղեց Առաջնորդ
Սրբազնին, Ազգ. Վարժարաբաններու Խնամակալ
Մարմինին, հանդիսավարին, հատորի կողի
ձեւաւորումը կատարողներուն, Ազգ. Ֆերահ-
եան վարժարաբանի Տնօրէնին ու շրջանաւարտ-
ներուն, ու յատկապէս Յարութ Սասունեանին,
ապա նաև ներկաներուն ու մամուլի ծառայող-
ներուն:

Յայտագիրին մասնակցութիւն բերաւ
շնորհալի քանոնահար Լիլիթ Խաչոյեան, Խաչա-
տուր Աւետիսեանի սաներէն, որ կատարեց
երեք կտոր:



Հանդիսավարը ներկաներուն հաղորդեց, որ հատորին հրատարակութեան առիթով, շնորհաւորանքի ու ողջյնի գիրեր հասած են հեղինակին: Ան հատուածներ ընթերցեց Լիբանանի Լ. եւ Ս. Յակոբեան Քոլեջի տնօրէն Վիգէն Աւագեանի, բազմավաստակ դաստիարակ Երուանդ Պապյանի, Արեւմտեան Թեսմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովինան Արք. Տէրտէրեանի եւ Նիւ Եորփի Ս. Նահատակաց վարժարանի տնօրէնուիկ ու ծանօթ մտաւորական Զարմինէ Պողոսեանի նամակներէն:

Երեկոն փակուեցաւ Առաջնորդ Սրբազնին «Պահպանիչ»ով: Ներկաները առիթ ունեցան անձամբ շնորհաւորելու հեղինակը եւ ստանալու հատորէն մակագրուած օրինակներ:

"YEAR OF THE ARMENIAN BOOK" KICKS OFF WITH THE PRESENTATION OF GARO BEDROSIAN'S LATEST BOOK *JOURNEY TO THE ARMENIAN HERITAGE*

The celebration of the "Year of the Armenian Book" kicked off on the evening of Wednesday, March 28, 2012, with the presentation of Journey to the Armenian Heritage, the latest book by esteemed educator Mr. Garo Bedrosian.

The event, which was held under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, brought together writers, educators, scholars, and literary enthusiasts at the "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall.

Among the guests in attendance were H.E. Archbishop Yeprem Tabakian, Clergy and Executive Council members, Prelacy Schools' principals and educators, members of media, artists, and others.

The event began with Master of Ceremonies Mr. Sarkis Mahserejian reading an excerpt from the Pontifical message of His Holiness Catholicos Aram I on the "Year of the Armenian Book". The MC also



noted that this is the first event in celebration of the Armenian book but it will not be the last. He then invited prominent editor and community activist Mr. Harut Sassounian to present the book.

Mr. Sassounian noted that the "Year of the Armenian Book" coincides with the 500th anniversary of the first printed book in Armenia, which has prompted UNESCO to proclaim Yerevan the 2012 World Book Capital.

In the first part of his presentation, Mr. Sassounian focused on the book's design and synopsis, noting the beautiful artwork and layout by Siroon Yeretzian and Harry Mesrobian, and the high quality of the printing by Mr. Hovig Mahserejian. He then went over the three sections of the book, the first of which covers 12 Armenian religious, national, and social celebrations and commemorations, the second which is devoted to the Armenian Apostolic, Catholic, and Evangelical Churches, and includes information on the historical, spiritual, and educational service and organization of the three, and the final section which is dedicated to major Armenian cultural and benevolent organizations and their service to the community in the areas of literature, drama, music, and the arts.

In the second part of his presentation, Mr. Sassounian reflected on the word "journey" in the title, stating that of course the value of the book is in the rich information and knowledge it presents to the reader, and especially to our youth, however, it is



equally important to utilize that information and knowledge to draw in the youth to our community life. He also noted that as Californians we are proud to have the largest Armenian community in the Diaspora, however that is not enough. It is crucial to bring in all those who are isolated from the Armenian community or passive in our national life, and this book can have an important role in this aspect by cultivating in all a new appreciation for our rich heritage through the valuable information it imparts.

The MC then invited the Prelate to convey his remarks.

After greeting Mr. Bedrosian and welcoming the guests, the Prelate reflected on the prologue where the author highlights the bond and love of our people to our feasts, church and culture, and community organizations, and noted that the bond and love developed as respect and admiration for the great role and service of those values in our national life.

The author is an alumni of the Seminary of the Holy See of Cilicia, said the Prelate, and for decades he has imparted the spiritual nourishment he received at the Seminary to generations of students. This book is a testimony of his love and faith in our church and community organizations, and as an educator, he strives to make this information and these values comprehensible to all readers. Mr. Bedrosian's priority has always been the Armenian student, in whom he aims to inspire faith, patriotism, and education. This book has been published as an accompaniment to Armenian textbooks, to provide invaluable information to our students. Finally, with its vast information, this book is a call to awakening for readers to familiarize themselves with these values which are the path to the perpetuation of the Armenian people. In conclusion, the Prelate blessed the author and his great contributions and service, and also commended Mr. Sassounian for his apt presentation.

Finally, the author himself was invited to convey his thoughts.

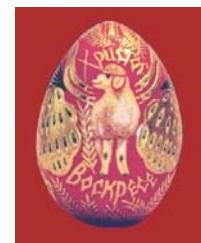
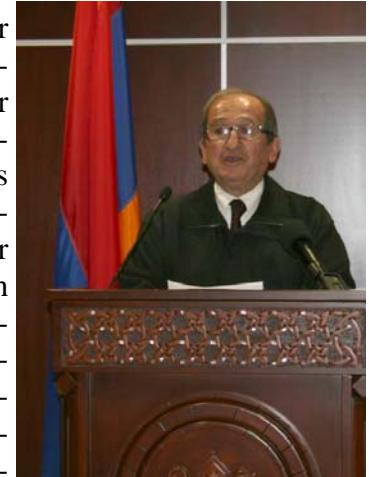
Mr. Bedrosian first thanked all those who supported and contributed to the publication of his latest book. He noted that the book aims to familiarize our

youth especially with our feasts, our church and organizations, so that our heritage becomes ingrained in them and leads them to become more active participants in our community life. Given that there are tens of thousands of Armenian students attending non-Armenian schools, the author stressed the importance of having similar books published in English. In conclusion, Mr. Bedrosian expressed his thanks and appreciation to the Prelate, Board of Regents of Prelacy Schools, Master of Ceremonies, the designers of the book, principal and alumni of Ferrahian School, media members, the guests in attendance, and especially Mr. Harut Sassounian.

The event also included a cultural program of musical selections, played on the kanun by Lilit Khachoyan.

The MC also announced that letters of commendation addressed to the author had been received on this occasion, and read passages from letter sent by Principal of Levon and Sophia Hagopian School in Lebanon Mr. Vicken Avakian, Mr. Yervant Babayab, H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate, and Principal of Holy Martyrs Armenian School in New York Mrs. Zarmine Boghosian.

The event concluded with the benediction by the Prelate, after which guests had the opportunity to speak with the author and purchase autographed copies of his book.





ՀԱՅ ԳԻՐՔԻ ՏԱՐՈՒԱՆ ԶԵՂՆԱՐԿՆԵՐՈՒ ԾԻՐԻՆ ՄԵՋ

ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՏԻԿՆԱՆՑ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԱՐՄԻՆԻ ԴԱՍԱԽՈՍԱԿԱՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹԸ

Ազգային Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինը, հաւատարիմ իր աւանդութեանց, Հինգշաբթի, 29 Մարտի կեսօրին, Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Զարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ կազմակերպած էր հանելին օգտակարին միաձուլող ճեննարկ մը, որ նաշի սեղանի շուրջ համախմբեց աւելի քան 100 տիկիններ, որոնք ունենդիր եղան Հայ Գիրքին արժելին մասին Ա. դասախոսութեան:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի հովանաւորութեամբ ու ներկայութեամբ, ճեննարկը սկսաւ կէսօրին: Ներկայ էին Ազգ. Վարչութեան ատենապետուհի Տիկին Ռիմա Պողոսեան, միութեանական եւ եկեղեցիներու Տիկնանց Միութեանց ներկայացուցիչներ ու Ազգ. Առաջնորդարանի բարեկամներ ու բարերարներ: Իրեւ դասախոս հրաւիրուած էր բազմավաստակ դաստիարակ Տիկին Խարուն Բագրատունի:

Տ. Օ. Մարմինի ատենապետուհի Տիկին Սալի Սրութեան հրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազնը՝ կատարելու սեղաններու օրինութիւնը: Ապա, իր բացման խօսքին մէջ, ան ողջունեց ներկաները, յիշեց, որ հայերէն առաջին գիրքին հրատարակման 500րդ տարեդարձին առիթով, Վեհափառ Հայրապետը 2012 տարին ձօնած է Հայ Գիրքին, իսկ ԵՌԻՆԵՍՓՕՇ Երեւանը հոչակած է գիրքի մայրաբաղաց: Տիկին Սրութեան կանգ առաւ հայ անհատի կեանքին ու հոգեմտաւոր անումին մէջ հայ գիրքի դերին ու կարեւորութեան, նշելով, որ ուսուցիչը, բանաստեղծն ու մտաւորական առաջնորդները կը կերտուին գիրքի նամրով, հետեւարար, կոչ ուղղեց, որ յատկապէս այս տարի, յանախ այցելենք հայկական գրատուններ ու մանուկներու թէ բարեկամներու նուիրենք հայերէն գիրք, Սուրբ Գիրք:



Ապա, ան հրաւիրեց Տիկին Խարուն Բագրատունին, որպէսզի Հայ Գիրքի մասին իր մտածումներուն հաղորդակից դարձնէ ներկաները:

Տիկին Խ. Բագրատունի իր խօսքը սկսաւ վեր առնելով հայ գիրքին դերը՝ հայեցի դաստիարակութեան գործին մէջ: Ան մէջբերումներ կատարեց Վեհափառ Հայրապետի այս տարուան թէ նախընթաց տարիներու պատգամներէն, ուր լուսարձակի տակ բերուած էին Հայ Դպրոցին ու լեզուին կարեւորութիւնը՝ մեր ժողովուրդի գոյութեան ու զարգացման ընթացքին մէջ: Ապա, ան յետադարձ ակնարկութիւններ կատարեց մեր ժողովուրդի մշակութային զարգացման հանգրուաններուն, մեր գիրերու գիտէն առաջ լեզուի կազմաւորման ու յաջորդող դարերուն մատեաններու պատրաստութեան հոլովոյթին, հասնելով մինչեւ Միթրաբեաններու դերակատարութեան՝ հայերէն դասագիրերու պատրաստութեան ու տարածման իմաստով:

Իր խօսքի յաջորդ բաժինով, Տիկին Խ. Բագրատունի կանգ առաւ Արեւմտեան մեր Թեմի դպրոցական համակարգի ապրած զարգացումներուն վրայ, մեկնելով իր անձնական փորձառութիւններէն: Ան յիշեցուց, որ 60ական տարիներուն, երբ այս ափերուն հաստատուեցան հայկական առաջին ամենօրեայ վարժարանները, յարմար դասագիրերու տագնապ կար: Ան դրուատիքով խօսեցաւ Ազգ. Առաջնորդարանի այն նախաձեռնութիւններուն մասին,



որոնց շնորհիւ, մեր աշակերտները ի վերջոյ ունեցան յատուկ կերպով պատրաստուած դասագիրքեր:

Վերջապէս, բանախօսը անդրադարձաւ մեր դիմաց կանգնող մարտահրաւերներուն, որոնց շարքին՝ օտար վարժարաններ յանախող ու հայկական մթնոլորտէ հեռու մնացող հայ աշակերտներու հասնելու, ուսումնական ծրագիրներու մէջ արդի միջոցներու օգտագործման ու մանաւանդ մանուկներու եւ պատանիներու համար մատչելի գիրքներու պատրաստութեան պահանջներուն: Ան գողտրիկ յուշով մը ներկաներուն պատմեց, թէ ինչպէս գիրքն ու ընթերցումը իրեն համար դարձած են սիրելի, ու իր խօսքը եզրափակեց՝ շնորհակալութիւն յայտնելով Առաջնորդ Սրբազնանին ու Տիկնաց Օժանդակ Մարմինին, որ իրեն առիթ տուած են ներկայացնելու այս բանախօսութիւնը:

Զեռնարկի պաշտօնական բաժինի եզրափակիչ խօսքը արտասանեց Առաջնորդ Սրբազնը: Իր խօսքին մէջ, Առաջնորդ Սրբազնը կանգ առաւ այն նիգերուն ու հրամայականներուն, որոնք կը բիշին հայերէնին ապրած նահանջէն, յատկապէս արտերկրի օճախներուն մէջ: Ան շեշտեց, որ ծնողն, տնօրէններ ու դաստիարակներ կոչուած են բաշալեր կանգնելու՝ նորահաս սերունդներու հայեցի դաստիարակութեան ու յաջորդ սերունդի դաստիարակներու պատրաստութեան իմաստով:

Առաջնորդ Սրբազնը իր խօսքը եզրափակեց կոչ ուղղելով, որ մեր ծնողները ըլլան հայ գիրքի տարածիչ ու նուիրատու, որովհետեւ Հայ Գիրքին բովանդակութիւնը իւրացնելով, հայր աւելի լաւ ծառայութիւն պիտի ունենայ հայրենիքին ու ազգութեան:



"YEAR OF THE ARMENIAN BOOK" FIRST LITERARY LUNCHEON HELD AT THE PRELACY

The Prelacy Ladies Auxiliary is organizing a series of literary luncheons in celebration of the "Year of the Armenian Book" as proclaimed by His Holiness Catholicos Aram I.

The first in this series took place on Thursday, March 29, 2012, under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, at the Prelacy "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall.

Over one hundred ladies, among them Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian, had gathered at the hall to hear distinguished educator Mrs. Khatoun Pakradouni speak on the value and importance of Armenian books.

The program began with Ladies Auxiliary Chair Mrs. Salpi Srourian inviting the Prelate to deliver the invocation. In her welcoming remarks, Mrs. Srourian first noted that this year is the 500th anniversary of the first printed book in Armenian, and on this occasion, UNESCO has designated Yerevan as the World Book Capital for 2012. Mrs. Srourian also noted the important role of Armenian books in an individual's spiritual and intellectual development, and called on the guests to this year especially make more of an effort to frequent Armenian bookstores and gift Armenian books to friends, family, and especially children and youth. She then invited the keynote speaker to convey her thoughts and message.





First, Mrs. Pakradouni lauded the role of the Armenian book in Armenian education and instruction, and cited passages from various Pontifical messages of His Holiness relating to the importance of the Armenian school and language in the perpetuation and progress of our people. Mrs. Pakradouni then presented a retrospective on the different stages in the development of our culture, from before the invention of our alphabet until the role of the Mekhitarists in the preparation and propagation of Armenian textbooks.

In the second part of her presentation, Mrs. Pakradouni spoke from personal experience on the progress of Prelacy schools throughout the years. She informed the guests that in the mid-1960's when Armenian day schools were first being established in the U.S., there was a shortage of quality textbooks, and it is thanks to the initiative of the Prelacy that students now have high quality Armenian textbooks to learn from.

Finally, Mrs. Pakradouni spoke of some challenges we still face, among them reaching out to Armenian students in non-Armenian schools, utilizing technological advancements in educational teachings, and preparing appropriate books for children and youth. In conclusion, she thanked the Prelate and the Ladies Auxiliary for the opportunity to convey her thoughts on this topic.

In his concluding message, the Prelate first commended the Ladies Auxiliary for organizing the event and the keynote speaker for her participation.

The Prelate then spoke of the challenges we face living in the Diaspora, and stressed the important responsibilities and obligations of parents and educators to the instruction of our youth with regards to the teaching of our language and the perpetuation of our language for generations to come.

In conclusion, the Prelate appealed to all to become devotees and supporters of the Armenian book, to embrace the Armenian book so that we can better serve our homeland and our nation.



Սիրելի Յայորդիք,

Յայ ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն համար մեծ պարտականութիւն է հետաքրքրուիլ հայ Եկեղեցիով եւ անոր շուրջ գործող կառոյցներով, ու իրենց կարելիութիւններով նեցուկ կանգնիլ անոնց բարգաւաճման եւ զարգացման աշխատանքներուն:

Մեր Ազգային Սահմանադրութեան համաձայն իրաքանչիւր հայ, որ ամբողջացուցած է 18 տարիքը, առանց որեւէ խտրութեան, իրաւունք ունի անդամակցելու իր շրջանի Եկեղեցին, ներկայ ըլլալու անոր Անդամական Ժողովներուն, ընտրելու եւ ընտրուելու, համաձայն Թեմիս Կանոնագիրի տրամադրութեան:

Դետեւաբար, սիրելի ծնողներ եւ հաւատացեալ հայեր, կը թելադրենք ու շերմօրեն կը փափաքինք, որ դուք ալ ձեր կարգին ազգային պարտականութիւն համարելով անդամագրուիք ձեր շրջանի ծխական Եկեղեցին եւ ազգային Եկեղեցական մեր ընդհանրական կեանքեն ներս դառնաք իրաւասու գործու անդամ:

Dear Fellow Armenians,

It is the duty of all fellow Armenians to be concerned with the progress of all Armenian establishments, specially with the church and related institutions.

According to our National Constitution, all Armenians of age 18 and above, without discrimination of sex, have the right to become an active member of the church to participate in our General Membership Meetings to vote, to elect and be elected according to the Prelacy Bylaws.

We appeal and encourage young people and all of our parishioners, to fulfill their religious as well as national duties, to register and become standing active members of their parish church.



**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ
ՍԱՐԿԱՒԱԳԱՑ ԶԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
ՆՈՐԹ ՀՈԼԻՎՈՒՏԻ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԵջ**



Ս. Յարութեան տօնին յաջորդող Նոր Կիրակի օրը, Ապրիլ 15, 2012ին, Նորք Հոլիվուտի Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ համար խանդական ու ոգեւորիչ օր մըն էր: Նորք Հոլիվուտի հայ համայնքը կը վայելէր ներկայութիւնը Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի, որ Եկած էր իր ներկայութեամբ ո՛չ միայն անգամ մը եւս պատուելու այս նորահաստատ համայնքը, այլ նաև Սուլը եւ Անմահ Պատարագ մատուցանելու եւ յընթացս Սուլը Պատարագի՝ սարկաւագական աստիճան շնորհելու երկու ուրարակիրներու, գնահատելով անոնց ծառայութիւնն ու նուիրումը հանդէայս Եկեղեցւոյն:

Սուլը Պատարագը սկսաւ կէսօրէ ետք ժամը 2-ին: Ս. Խորանին սպասարկեց Եկեղեցւոյ հոգեւոր մատակարար Գերապ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան:

Երբ հասաւ «Ողջոյն»ը հաւատացեալներուն հետ բաժնելու պահը, պատարագը կանգ առաւ եւ Հայր Միւռոն ձեռնադրող Սրբազնին ներկայացուց երկու ընծայեալները՝ Րաֆֆի



Պաղտասարեանն եւ Պաղտիկ Էմէլինեանը, վկայելով անոնց ծառայասիրութեան, ուղղամտութեան, Եկեղեցասիրութեան եւ աստուածասիրութեան մասին ու խնդրելով, որ սրբազնը անոնց սարկաւագական կարգ շնորհէ, որպէսզի իրաւունք ունենան խորանին ծառայելու պատարագի ընթացքին: Սրբազնը յատուկ աղօթքներով, իր Աջը անոնց գլուխներուն դնելով, զանոնք սարկաւագ ձեռնադրեց եւ տուաւ իրաւունք բահանան զգեստաւորելու, խորանին ծառայելու, Աւետարան կարդալու, սուրբ սկիհը բռնելու եւ պատարագի ընթացքին վերաբերում կատարելու:

Ձեռնադրութեան աւարտին, Առաջնորդ Սրբազնը խօսքը հաւատացեալներուն ուղիելով, ողջունեց զանոնք եւ անոնց բացատրեց ձեռնադրութեան իմաստն ու կարեւորութիւնը, Եկեղեցական կարգերը, սկսելով դպրութենէն մինչեւ եպիսկոպոսութիւն, ի շարս որոնց՝ սարկաւագութիւնը: Ապա դառնալով ձեռնադրեալ սարկաւագներուն, զանոնք յորդորեց, որ ըլլան խոնարի, Եկեղեցւոյ ծառայեն սիրով ու հաւատենք, միշտ իբրև օրինակ յիշեն Ստեփանոս Նախավկան, Ֆրիստոնեական Եկեղեցւոյ առաջին ձեռնադրեալ սարկաւագը:

Քարոզէն ետք, երբ սարկաւագները խորանին «ողջոյն» կ'աւետէին, նոր ձեռնադրեալները պատարագիչ Սրբազնին աշը հանրութելէ



եսք, խորանէն իշան ժողովուրդին բերին Քրիստոսի յայտնութիւնը իրարու աւետող ողջոյնը:

Ներկայ հաւատացեալներուն համար սպառական կիրակիներէն շատ տարրեր օր մըն էր այդ օրը եւ բոլորն ալ աւելի խորապէս կը զգային, քէ մաս կը կազմեն նոր համայնքի մը:

Պէտք է յիշել, որ Նորք Հոլիվուտի հայ համայնքը, իր եկեղեցական եւ այլեւայլ պէտքերուն համար առաջմ՝ կ'օգտուի տեղույն ասորաբաղդէական համայնքի եկեղեցւոյ կալուածի դիւրութիւններէն, յուսալով, որ օր մը, Աստուծոյ կամքով պիտի ունենայ իր սեփական եկեղեցին: Այս պատճառով Հայց. Եկեղեցւոյ պատարագները տեղի կ'ունենան կէսօրէ վերջերը, ասորաբաղդէական համայնքի եկեղեցական արարո-ղութիւններու աւարտէն եսք:

Յաւարտ Ս. Պատարագին, եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ տեղի ունեցաւ պատշաճ յայտագիր եւ հիւրասիրութիւն, որուն ընթացին ելոյթունեցան կիրակնօրեայի աշակերտները: Ողջոյնի խօսք ուղղեց եկեղեցւոյ հոգարաքանութեան ատենապետուիի Տիկին Սիրա Դարբինեան, իսկ Առաջնորդ Սրբազնը իր խրախուսիչ պատգամը փոխանցեց ներկաներուն, շեշտելով Ս. Հոգին ներկայութիւնը եւ ներգործութիւնը մեր ծառայութեան մէջ:

EPISCOPAL DIVINE LITURGY AND ORDINATION OF DEACONS AT THE NORTH HOLLYWOOD PARISH

On Sunday, April 15, 2012, New Sunday, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon at the Armenian Apostolic Church of North Hollywood.

The Prelate also ordained two deacons, Raffi Baghdassarian and Baghdig Ekmekjian.

Parish Pastor Very Rev. Fr. Muron Aznikian assisted at the altar.

The ordination took place during Divine Liturgy before the "kiss of peace". Fr. Muron presented



the two stole-bearers, who were knelt before the Prelate, and vouched for their service and devotion to God and our church, and asked the Prelate to ordain them as deacons so that they have the privilege of serving on the altar. With special prayers, the Prelate placed his hand on the heads of the candidates and ordained them as deacons, granting them various privileges, among them vesting a priest, assisting on the altar, reading the Gospel, and holding the Chalice.

At the conclusion of the ordination ceremony, the Prelate delivered his sermon, explaining to the new deacons and to the faithful the different levels of service within the Armenian Church, from acolyte to Archbishop. Addressing the deacons, he urged them to always remain humble and serve with love and faith in the example of St. Stephen the proto-deacon and proto-martyr.

After the sermon the Liturgy continued, and after receiving the blessing of the prelate, the newly ordained deacons descended from the altar to spread the kiss of peace to the faithful.

A reception followed at the church hall, in which parish Sunday School students participated. Welcoming remarks were delivered by Board of Trustees Chair Mrs. Seta Tarpinian. In his message, the Prelate encouraged the faithful by emphasizing the presence and inspiration of the Holy Spirit in our service.